

Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig/Amberg



Weihnachten feiern mit dem hl. Franz von Assisi

Im Juni des heurigen Jahres durfte ich an einer Pilgerfahrt nach Assisi und an die Orte franziskanischer Spiritualität teilnehmen. Dabei haben wir auch Greccio besucht, einen kleinen Ort im Rieti-Tal in Umbrien. 1217 ist dort ein kleiner Franziskanerkonvent entstanden. Bis heute hat er etwas von der Einfachheit der Ursprünge bewahrt. Er ist bescheiden geblieben wie das Dörflein zu seinen Füßen; der Wald umgibt ihn wie zu den Zeiten des hl. Franziskus und lädt zum schauenden Verweilen ein. Franziskus ist oft hierhergekommen, um sich auszuruhen, angezogen auch durch eine Zelle von extremer Armut und Abgeschiedenheit, in der er sich ungestört der Beschauung der himmlischen Dinge hingeben konnte. An diesem besonderen Ort hat Franziskus zu Weihnachten des Jahres 1223 das erste Krippenspiel inszeniert: in einer Felsengrotte des Klosters sollte möglichst naturgetreu das nachgespielt werden, was sich in der Nacht von Betlehem ereignet hatte.

Dazu sagte Franziskus: „Ich möchte nämlich das Gedächtnis an jenes Kind begeben, das in Betlehem geboren wurde, und ich möchte die bittere Not, die es schon als kleines Kind zu leiden hatte, wie es in eine Krippe gelegt, an der Ochs und Esel standen, und wie es auf Heu gebettet wurde, so greifbar als möglich mit eigenen Augen schauen.“ Mehr als jedes andere Fest hat Franziskus Weihnachten mit einer nicht zu beschreibenden Freude gefeiert. Er sagte, Weihnachten sei das Fest der Feste, denn an diesem Tag ist Gott ein kleines Kind geworden und hat Milch gesaugt wie alle Menschenkinder. Mit inniger Zärtlichkeit und Liebe hat Franziskus die Bilder umarmt, die das Kind Jesus darstellten. Ich wünsche uns allen, dass wir uns so wie der hl. Franziskus auf Weihnachten freuen und uns ganz bewusst darauf vorbereiten und dass auch wir immer neu staunen können über das kleine göttliche und menschliche Kind, das zu uns gekommen ist und unser Retter geworden ist. ■



Stillende Gottesmutter mit dem neugeborenen Jesuskind in der Felsenhöhle von Greccio (Fresko aus dem 14. Jahrhundert)

*In diesem Sinne wünsche ich uns allen ein frohes Weihnachtsfest und ein vom Segen und von der Nähe Gottes begleitetes Neues Jahr 2016
Euer Dekan Stefan Hainz*

GEMEINDE MALS Kindertagesstätte

Ein Ort zum Wohlfühlen für Kinder, Betreuer und Familien



In einer kleinen, schmucken Feier wurde kürzlich die Kindertagesstätte in Mals offiziell ihrer Bestimmung übergeben.

Die Notwendigkeit für eine solche Einrichtung zeichnete sich in letzter Zeit vermehrt auf, sodaß die Gemeindeverwaltung von Mals, mit Referentin Marion Januth an der Spitze, sich mit vereinten Kräften dafür einsetzten, die Verwirklichung dieses Projektes in die Wege zu leiten und schließlich zu einem positiven Ende zu bringen. Eine große Herausforderung für junge Familien ist es, Familie, Beruf und Freizeit unter einen Hut zu bringen. Zudem wird es immer schwieriger auf "Großeltern" zurückzugreifen, auf welche junge Familien für die Kinderbetreuung zurückgreifen können. Es bedurfte vieler Vorbereitungs- und Überzeugungsarbeiten, bis das Projekt schließlich zu reifen begann. Lediglich mit der Suche nach einem geeigneten Gebäude, sah die Gemeinde keine Schwierigkeit. Mit dem Erdgeschoss des ehem. Handelsschulgebäudes wurde sofort ein idealer Platz hierfür gefunden. Befindet sich



ganz offiziell wird die KITA eröffnet

am Eingang der Räumlichkeiten ein Spielplatz und eine schöne Wiese zur Benutzung. Zudem ist das Gebäude in Dorfnähe und leicht erreichbar. Mit der großzügigen Unterstützung von Seiten des Landes, sowie mit Eigenmitteln der Gemeinde Mals konnte im August 2014 mit dem Umbau- bzw. Sanierungsarbeiten begonnen werden. Die Außenmauern mußten trockengelegt, die Elektro- und Heizungsanlagen erneuert werden. Ein Essraum, ein Spiel- und Gruppenraum, ein Schlafrum, ein WC und ein Büro wurden eingerichtet. Alle Möbel und Spielsachen wurden neu angekauft. Die Sozialgenossenschaft "Die Kinderfreunde Südtirols",



Dekan Stefan Hainz, LR. Waltraud Deeg und BM Ulrich Veith

hat als idealer Partner die Führung dieser Institution übernommen. Derzeit besuchen 14 Kinder diese Struktur. Das Essen wird von einem eigenen Koch der Sozialgenossenschaft VISO im "Malserhof" für die Kinder und Be-



musikalisch aufgefrischt wurde die Feier von einer Gruppe Jugendlicher



die Kinder fühlen sich wohl in den neuen Räumlichkeiten

treuerinnen zubereitet. Dafür werden vorwiegend regionale und biologisch erzeugte Produkte verwendet.

Landesrätin Waltraud Deeg bedankte sich bei der Gemeindeverwaltung von Mals für diese sehr wertvolle Einrichtung. Die Familien müssen besonders gestärkt, finanziell unterstützt werden und dazu sind qualitativ gut geeignete Einrichtungen geschaffen notwendig.

Bürgermeister Ulrich Veith sah in der Verjüngung des Gemeinderates die Notwendigkeit wachsen, eine Tagesstätte für Kinder zu errichten und bedankte sich bei der Referentin Marion Januth für ihre Hartnäckigkeit, mit welcher sie sich an die Verwirklichung dieses Projektes einsetzte.

Dekan Stefan Heinz erteilte den kirchlichen Segen bevor Landesrätin Waltraud Deeg und Bürgermeister Ulrich Veith das Eröffnungsband durchschnitten. Ein herzliches Dankeschön kam auch von Seiten der Eltern, verbunden mit der Bitte, die Familien in dieser Hinsicht finanziell zu unterstützen.

Anschließend lud Referentin Marion Januth zu einem kleinen Imbiss ein, der von Erwin Folie aus regionalen Produkten liebevoll vorbereitet wurde.

Kontakte/Infos

Gemeinde Mals - Bahnhofstrasse 19
39024 Mals
Tel. 0473 831117 - Fax 0473 830310
www.gemeinde.mals.bz.it
info@gemeinde.mals.bz.it

Sozialgenossenschaft "Die Kinderfreunde Südtirol" - A.-Hoferstr. 50, 39031 Bruneck
Tel. 0474 410 402 - Fax 0474 414031
www.kinderfreunde.it - info@kinderfreunde.it

Die Gemeindeverwaltung von Mals wünscht allen Gemeindebürgerinnen und -bürgern, ein geruhiges Weihnachtsfest, Gesundheit und Erfolg für das Jahr 2016

Bürgermeister Ulrich Veith, der Gemeindeausschuss und die gesamte Gemeindeverwaltung bedanken sich für die Zusammenarbeit.



ZUR KITA

Die Kita, im Untergeschoß des ehem. "alten Handelsschule" ist von der Lage her bestens geeignet. Dorfzentrum, Zugang im Erdgeschoß, großer Spielplatz und eine grüne Wiese zum austoben.

Plätze: 20 Plätze stehen den Kindern für die Unterbringung insgesamt zur Verfügung.

Öffnungszeiten: von 7.30 bis 15.30 Uhr. Eine Ausweitung der Öffnungszeiten bis 15.30 Uhr könnte möglich werden, um den Bedürfnissen der Familien gerecht zu werden.

Betreuerinnen der Kinder:

Heidi Plagg, Martina Gurschler, Brunbild Plangger und Hildegard Felder.

Pädagogische Leitung: Ulrike Obermair.

Führung der Kita: Sozialgenossenschaft "Die Kinderfreunde Südtirols"



FROHE WEIHNACHTEN!

Wir wünschen unseren Gästen, Kunden und Bekannten eine besinnliche Adventszeit und ein gesegnetes Neues Jahr 2016.



GESCHENKSGUTSCHEINE

Schenken Sie Freude und Wohlfühlmomente mit Ihrem persönlichen Garberhof Gutschein. Bei uns erhalten Sie Geschenkgutscheine ganz nach Ihren Wünschen.

NEU: POBITZER RESTAURANT

- Panorama- Speisesaal • Genussmarkt
- Stübelen • Terrasse • Frühstücksbuffet
- À la carte zum Mittag- oder Abendessen
- Familienfeiern • Firmenfeiern

GARBERHOF BAR & CAFE

Täglich geöffnet ab 7.00 Uhr.
Der Treffpunkt für Jung und Alt.

GARBERHOF WELLNESS

- Mii:amo! Spa • Kosmetische Behandlungen
- Gesundheitsmassagen • Garberhof Hamam

NEU AB 2016 - DIE SENSATION

COOLSHAPING - FETT WEG MIT KÄLTE
FÜR PROBLEMZONEN, DIE SIE MIT DIÄTEN
UND SPORT NICHT LOSWERDEN!

Familie Pobitzer
Beauty- & Wellnessresort Garberhof · Mals
Tel. 0473 831 399 · info@garberhof.com · www.garberhof.com

GEMEINDE MALS | Jugendarbeit

Netzwerktreffen der Jugendarbeit 2015/2016 in Mals



Geschlechtssensible Arbeit im Verein – Was bringt mir das?

Die Verantwortlichen für Kinder und Jugendliche der verschiedenen Vereine aus Mals setzten sich Ende Oktober mit dem Thema „Geschlechtersensible Jugendarbeit“ auseinander. Die Weißkreuzjugend war mit ihrer Räumlichkeit Gastgeber der Diskussionsrunde, die im Rahmen der jährlich stattfindenden „Netzwerktreffen der Jugendarbeit“ durchgeführt wurde.

Ziel dieser Netzwerktreffen ist es, den einzelnen Verantwortlichen einerseits Informationen zu kinder- und jugendrelevanten Themen zu geben und andererseits eine Plattform zu schaffen, die den Teilnehmer/innen einen vielfältigen Austausch und ausreichende Diskussionsmöglichkeiten bietet.

Der Referent Michael Peintner zeigte

dabei die kulturellen, historischen und sozialen Einflüsse auf unser Verständnis von Geschlecht auf, wobei auch von Erwartungen „wie sich ein Junge oder Mädchen zu verhalten habe“ die Rede war. In der Diskussionsrunde konnten unterschiedliche Klischees und Vorurteile im Hinblick auf den Umgang mit Jungen und Mädchen aufgedeckt werden. Anschließend wurde gemeinsam über die Möglichkeiten der geschlechtersensiblen Arbeit im Verein diskutiert. Vereine haben die Aufgabe den Kindern und Jugendlichen Räume zur Verfügung zu stellen, in denen sie unabhängig vom Geschlecht ihre Interessen und Bedürfnisse verfolgen und somit ihre Persönlichkeit entfalten können.

Die Gemeindereferentin für Jugend,



Marion Januth, freut sich nächstes Jahr weitere Diskussionsrunden mit Unterstützung des „Jugenddienst Obervinschgau – Fachstelle zur Förderung der Jugendarbeit“ durchzuführen.

*Frohe Weihnacht
und ein gesundes Jahr 2016
wünscht
die Vinschger Busdienst KG
d. Taraboi Armin & Co.*

VBD Vinschger Busdienst KG



*Wir bedanken uns bei unseren
Kunden
für die Treue und wünschen
ein geruhsames Weihnachtsfest
und ein gesundes erfolgreiches
Jahr 2016*



39024 MALS; Tel. 0473 831313, Fax 0473 845334
Das Bezugs für Garten und Landwirtschaft

*Besuchen Sie unsere Weihnachtsausstellung
täglich (Mo-Sa) von 15 - 18 Uhr*

GEMEINDE MALS | Verwaltung

Verzeichnis der erteilten Baukonzessionen

Thanei Peter, Thanei Walter:

Energetische Sanierung des Wohnhauses mit Erweiterung durch Kubaturbonus

Bp. 438 M.A. 1, 2 K.G. Mals

Peer Roland, Peer Tobias Josef:

Sanierung und Erweiterung der Erstwohnung

Bp. 183 K.G. Burgeis

Waldner Friedrich:

Neubau eines Wohngebäudes mit Einbau von Sonnenkollektoren und Bau einer unterirdischen Garage,

Bp. 36/2, Gp. 25/2 K.G. Schleis

Telser Urban:

Varianteprojekt II - Neubau eines

landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäudes

Gp. 578/1, 580 K.G. Burgeis

Bau Reinalter GmbH:

Neubau einer betriebsinternen Tankstelle und eines Waschplatzes

Bp. 238 K.G. Burgeis

Gunsch Elisabeth, Heinisch Josef:

Varianteprojekt I - Erweiterung des bestehenden landw. Wohnhauses mit

Ausbau des Dachgeschosses, Errichtung von landw. Lagerräumen, eines

Brennholzlagers und Einbau von Sonnenkollektoren

Bp. 256/1 K.G. Matsch

Marth Eduard:

Teilumbau und Erweiterung des besteh. Wohnhauses und Neuerrichtung von Räumlichkeiten für die Verarbeitung, Lagerung und den Verkauf von landw. Produkten

Bp. 14, Gp. 31/71 K.G. Schleis

Ziernheld Josef:

Erhöhung der bestehenden landwirtschaftlichen Garage

Bp. 138 K.G. Schlinig

Egger KG des Egger Christoph & Co:

Varianteprojekt I: Erweiterung der bestehenden Werkstatt

Bp. 379 K.G. Mals

GEMEINDE MALS | Verwaltung

Gem2Go Südtirol - die App der Südtiroler Gemeinden und Bezirksgemeinschaften

Die App "Gem2Go" ist ein neuer Service der Südtiroler Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, der es den Bürgern und Gästen über ihr Tablet oder Smartphone ermöglicht, einen kostenlosen Zugriff auf wichtige Inhalte und Dienste der Gemeinde-Homepage zu erhalten.

Was kann die App "Gem2Go"?

Kontakte können direkt angerufen und gespeichert und Termine und Veranstaltungen direkt im Terminkalender des eigenen Smartphones oder Tablets abgelegt werden.

Mit dieser App haben Sie die **Ge-**

meindezeitung stets griffbereit, erhalten Zugriff auf die Amtstafel der Gemeinde und sind gut informiert, was im **Heimatsdorf** passiert.

Über den Service Gemeindezivilschutz der App "Gem2Go" werden Sie als Bürger im Ernstfall rasch mit Nachrichten und Informationen zu Maßnahmen zum Schutz der Bevölkerung im Falle von Krisen direkt aufs Handy versorgt.

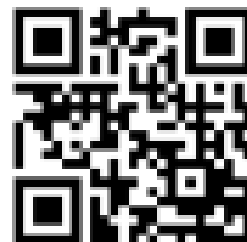
Bürgermeldungen: mit diesem Service helfen Sie mit, unser Dorf lebenswerter machen! Ihre Anliegen oder Mängel können damit schnell

und unkompliziert der Gemeinde gemeldet werden!

Informationen und Neuigkeiten aus Ihrer Gemeinde immer zeitnah zur Hand!

Hier geht's zum Download: www.gem2go.it

Scan me:



COMPUTER SPEED NETWORK • IT
COMPUTER • SERVERSYSTEMS
Laatsch 68b I-39024 Mals www.computerspeed.net

Wir wünschen all unseren Kunden und Freunden ein frohes Weihnachtsfest

JUBILÄUM 10 JAHRE

Microsoft CERTIFIED

MALS | Kunst- und Kulturzeitschrift

Vissidarte und das Meer: Das Experiment

Die Südtiroler Kunst- und Kulturzeitschrift vissidarte widmet ihre 11. Ausgabe dem Thema Meer.

Immerwährender Sehnsuchtsort und sommerlicher Freizeithafen für strandhungrige Städter: das Meer. Im vergangenen Jahrzehnt änderte sich die nord-, mittel- und südeuropäische Betrachtung von der liebsten Freizeitdestination gewaltig. Plastik, der zur Bedrohung der Weltmeere wird, heillos überfischte Gebiete, in denen Fischern die Lebensgrundlage entzogen wird und das Mittelmeer als Straße der Hoffnung und Europas nasseste Leichenhalle zugleich. Wie sehen Künstler, Kunstschaaffende und Fotografen das Meer? Wer und was stehen dort im Fokus?

Südlich des Alpenhauptkammes arbeitet die Kunst- und Kulturzeitschrift vissidarte - auf einer Höhe von 370 und 1.000 M.ü.M. und rund 160 Kilometer Luftlinie von der Adria entfernt - daran, dem Meer auf den Grund zu kommen. Sie wird in Schenna und in Mals erdacht und zusammengestellt und hatte in den letzten zehn Jahren immer wieder Künstler oder Kunstprojekte aus der Gemeinde Mals auf ihren Seiten. In diesem Jahr stellte sie Künstler vor, welche die verwunschene Seite des Meeres in filigranen Arbeiten einfangen und bringt Interviews mit Einwanderern, die ihren Arbeitsplatz bewusst am Meer suchten und zum Thema Integration jede Menge zu sagen haben. Sie zeigt Kulturschaaffende, die vom Meer den Weg zur Quelle gehen und ihre guten Gründe offenlegen. Und bringt Geschichten von Freundschaften, die das Meer geboren hat.

Die zahlreichen Autorinnen und Autoren haben Literaten, Fotografen, Künstler, Musiker und Kulturschaaffende vor allem aus Südtirol, aber auch aus anderen Regionen an Land gezogen. Die Präsentation findet



Foto: Anna Gruber

Das vissidarte-Team aus den Bergen bringt das Meer auf die Seiten: von links nach rechts: Andrea Dürr, Katharina Hohenstein, Sonja Steger.

am **Sonntag Nachmittag des 26. Dezember 2015 Vinschgau auf der Tschenglsburg statt, für Musik sorgt das Trio dacapo aus Naturns.** Ab dem 27. Dezember sind die neuen Ausgaben im Kultur- und Kommunikationszentrum Ost-West-Club in Meran erhältlich, der der Trägerverein von vissidarte ist. In den weiteren Tagen darauf liegt sie landesweit auf in Cafés, Galerien, Bibliotheken und Hotels. Das Erscheinen von vissidarte ist möglich dank finanzieller Unterstützung der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Kultur, der Stiftung Südtiroler Sparkasse und zahlreichen Werbekunden. |



*Zum Weihnachtsfest,
besinnliche Stunden
zum neuen Jahr:
Gesundheit, Glück und Erfolg
wünscht*



MALS | Biodiversität

Nächste Schritte für die Malser Hoache

Die AG Biodiversität Hoache/Mals ist erneut zusammengelassen. Pflege der Kulturlandschaft weiterhin im Fokus der Arbeitsgruppen-Mitglieder.

Am Nachmittag des 9. November war es soweit: die seit rund fünf Jahren zusammenarbeitende Arbeitsgruppe „Biodiversität in der Kulturlandschaft Hoache“ traf sich erneut; darunter Bürgermeister Ulrich Veith, Josef Thurner, Referent für Öffentliche Bauten und Koordinator der Arbeitsgruppe; Armin Plagg (Fraktion Mals), sowie Albert Pritzi (Forstamt Mals) und Joachim Winkler. Trotz der Tatsache, dass dieses Projekt offiziell abgeschlossen werden konnte, gäbe es noch einiges zu tun, so Winkler, Initiator des Projektes, das mit Hilfe von Interreg-Geldern über ein grenzüberschreitendes Projekt gemeinsam mit den Gemeinden Taufers im Münstertal und Val Müstair verwirklicht wurde. So werde sich in Kürze darum gekümmert, einen funktionierenden Wasserfluss im sanierten Malser Oberwaal zu ermöglichen, auch sollen Abschnitte des Unterwaales saniert werden. Zehn Freiwillige der Gemeinde Mals stehen jetzt schon bereit, im nächsten Jahr zwischen Ende April und Ende Oktober am Oberwaal für einwandfreies Fließen zu sorgen, hier hilft die Gemeinde, den Turnus der Freiwilligen zu koordinieren. Schulprojekte im kommen-



Wichtiger Bestandteil des Projektes Biodiversität in der Kulturlandschaft Hoache: Exkursionen in die Malser Hoachen mit Schulkindern. Im Vordergrund Landesbotaniker Thomas Wilhelm mit Schülerinnen und Schülern, im Hintergrund Projektinitiator Joachim Winkler.

den Jahr, wie das Bekämpfen des sich rasch ausbreitenden Götterbaumes oder weitere Heckenpflanzungen am Matscher Weg, Aktionstage wie das jährliche Aufräumen am Oberwaal,

korrekte Pflege der beiden Teiche am Mitterwaal sowie weitere Projekte sind in Planung. Ein Einbinden der derzeitigen im Haus Ruben beheimateten Menschen in einige der Projekte wurde angedacht.

Für Ihre Liebsten... Freude schenken
Noch bis zum 24.12.2015 dürfen Sie bei uns Ihre Weihnachtsgeschenke bestellen. Der Gerstl-Weihnachtsmann sendet Ihnen Ihren Gutschein per E-Mail oder Post zu.
Kommen Sie nach einem Anruf bei uns vorbei.

Alpin & Relax
Hotel ★ ★ ★ ★

DAS
GER
STL

Familie Gerstl | 39024 Mals im Vinschgau
 Tel. +39 0473 83 14 16 | info@dasgerstl.com | www.dasgerstl.com

MALS | Landwirtschaft

Kurswechsel in der Landwirtschaft

Der Schweizer Agrar- und Insektenforscher Hans Rudolf Herren kommt am 3. Februar 2016 nach Mals. Sein Vortrag über den Kurswechsel in der Landwirtschaft soll vor allem Lösungen aufzeigen.

Weiter wie bisher ist keine Option: Davon sind Hans Rudolf Herren und die von ihm gegründete Stiftung Biovision in der Schweiz überzeugt. Hans Rudolf Herren, der die Stiftung mit dem Preisgeld für den 1995 erhaltenen Welternährungspreis ins Leben rief, konnte mit Hilfe von Wespen und Marienkäfern die in ganz Afrika grassierende Maniok-Schmierlaus bekämpfen und somit einen Hungersnot verhindern. Mit der Stiftung Biovision ist Hans Rudolf Herren auf internationaler Ebene tätig; als einzige Schweizer Nicht-Regierungs-Organisation mit einem konsultativen Status bei der UNO kann sie seit dem Umweltgipfel in Rio 2012 Einfluss nehmen. Doch Einfluss worauf? Dass ein Kurswechsel in der Landwirtschaft dringend erwirkt werden muss, um die zu erwartenden neun Milliarden Menschen des Planeten zu ernähren. Eine bisherige industrielle und auf Pestizide angewiesene Landwirtschaft, so Herren, Co-Vorsitzender des 2008 erschienenen Welternährungsberichtes, fördere den Hunger von rund 800 Millionen Menschen, anstelle ihn zu dezimieren. Der Planet könne die Menschheit nur dann gesund ernähren, wenn dieser Kurswechsel vollzogen werden könne, so Herren. Ein Kurswechsel, der von politischer Seite gefördert werden muss.

Die Umweltschutzgruppe Vinschgau will mit Hilfe des Vortrages des international anerkannten Forschers – nach Jahren der Sensibilisierung rund um Pestizide – vor allem Lösungen aufzeigen. Hans Rudolf Herren seinerseits ist überzeugt, dass die politischen Weichen auf staatlicher und institutioneller Seite gestellt werden müssen, da ein agro-ökologischer Ansatz sehr wissensintensiv ist. Gleichzeitig muss das Wissen rund



Hans Rudolf Herren in West Pokot, Kenia. Fotograf: Peter Lüthi

um ökologische Landwirtschaft unbedingte an die Praktiker, die Kleinbauern weitergeleitet werden. Auch deswegen kommt Herren nach Mals: seine Arbeit auf internationaler Ebene schließt nicht aus, Initiativen wie die der Umweltschutzgruppe Vinschgau und der pestizidfreien Gemeinde Mals zu unterstützen. Biovision fördert seit 1998 die Entwicklung, Verbreitung und Anwendung von nachhaltigen ökologischen landwirtschaftlichen Methoden, worin ein ganzheitlicher Ansatz eine wesentliche Rolle spielt: Gesunde

Menschen, Tiere, Pflanzen und eine intakte Umwelt. Eingeladen wurde der Alternative Nobelpreisträger von der Umweltschutzgruppe Vinschgau, von deren Bereitschaft, sich – trotz großer Widerstände – für eine pestizidfreie Umwelt einzusetzen, er wiederum beeindruckt ist. Hans Rudolf Herren war der Erste von mittlerweile drei Trägern des Right Livelihood Awards, der 2013 der Initiativgruppen rund um eine pestizidfreie Gemeinde Mals ein Unterstützerschreiben zukommen ließ.

„Kurswechsel in der Landwirtschaft - weiter wie bisher ist keine Option“

Vortrag und anschließende Publikumsdiskussion
Hans Rudolf Herren (Biovision - Schweiz) - Agrar- und Insektenforscher,
Landwirtschafts- und Entwicklungsexperte
Träger der Alternativen Nobelpreises 2013 (Right Livelihood Award)

Mittwoch, den 3. Februar 2016

**Uhrzeit : 20:00 Oberschulzentrum Claudia von Medici - Staatsstr. 9 -
 Aula Magna
 Mals im Vinschgau (Südtirol)**

Veranstalter: Umweltschutzgruppe Vinschgau

LAATSCH | Musikkapelle

15 Jahre Musikkapelle Laatsch

Im Jahr 2000 wurde von einigen begeisterten Musikantinnen und Musikanten die Musikkapelle Laatsch aus der Taufe gehoben. Anlässlich des 15-jährigen Bestehens lud die "Lootscher Musi" am dritten Sonntag im September zu einem Kirchenkonzert in die Pfarrkirche St. Luzius ein. Zur Freude der Musikantinnen und Musikanten füllte sich die Kirche zahlreich. In seiner Begrüßung blickte Obmann Andreas Paulmichl auf die Gründung zurück und stellte fest, dass es in der heutigen schnellle-

bigen Zeit, wo vor allem Jugendliche die Qual der Wahl bezüglich ihrer Freizeitgestaltung haben, eine Herausforderung ist, genügend Nachwuchs heranzubilden. Außerdem dankte er Gründungskapellmeister Werner Brunner, der sich schon seit 20 Jahren bemüht, im Dorf musikalische Aufbauarbeit zu leisten. Auch den übrigen, immer noch aktiven Gründungsmitgliedern galten der Dank und der Applaus für ihren Mut und die Entschlossenheit, den Schritt der Vereinsgründung zu wagen. Be-

sinnlich moderiert und mit tiefgreifenden Gedanken verbunden, leitete Don Klaus Rohrer durch die gelungene Konzertstunde. Anschließend genossen die Musikantinnen und Musikanten noch eine kräftige Gulaschsuppe und stießen auf das kleine, aber feine Jubiläumskonzert an. ■

*Weihnachtssterne
aus eigener Produktion*



MALS, G. Verdross-Str.49
Tel. 0473 831155

*Geschenkkörbe
mit Obst, Blumen, Weinen....*



*Qualitätsweine
Weinberatung*

*Täglich frisch
Qualitäts-Obst & Gemüse
Schnittblumen*



*Nordmantannen
in verschiedenen Größen*

*Wir wünschen unseren Kunden und Freunden frohe Weihnachten
und ein gesundes, erfolgreiches Neues Jahr!*

GEMEINDE MALS | Fotoausstellung



Betrachtungen über die Türme von Mals

Gianni Bodini wurde vom Bildungsausschuss beauftragt die Turmlandschaften unserer Gemeinde fotografisch festzuhalten. Im Rahmen des Malser Bildungsherbstes hat er letztendlich 34 Bilder in einer Ausstellung und in einer kleinen Broschüre präsentiert. Bei der Ausstellungseröffnung begrüßte die Vorsitzende Sibille Tschenett die zahlreich erschienenen Gäste und Interessierte und bedankte sich bei dem Fotografen für die gelungene Arbeit und die eindrucksvollen Bilder, aus welchen die ganze Vielfalt mit den verschiedenen Baustilen und das Eingebundensein in die Landschaft deutlich werden.

Gianni Bodini hat nicht einfach fotografiert, sondern die Türme mit Vorder- und Hintergrund komponiert und kombiniert. So sind Bildgeschichten entstanden, die viel über die Geschichte und die Landschaft aussagen. Schon das Titelbild ist eine Geschichte für sich allein – der Fotograf erklärte den Gästen, dass er darin die gegenwärtig vorherrschende Polemik in der Gemeinde Mals zum Ausdruck bringen wollte: im Vordergrund wie kleine Türme anmutende Spitzen von Betonstangen einer Obstanlage, dahinter der romanische Turm von St. Benedikt und der Fröhlichsturm. Ein Taubenschwarm fliegt über die Landschaft. Rechts im Bild zieht eine kurvige Straße nach oben und links im Bild steigt Rauch auf.

Gianni Bodini: „Ein Thema fotografisch zu erarbeiten, stimuliert mich immer darüber zu recherchieren, zu lesen, mich darin zu vertiefen. Also ging ich – wie ein Jäger, der nach der schönsten Trophäe strebt – auf die Jagd nach den Motiven. Dabei entstanden ästhetische, dokumentarische, aber auch poetische Bilder. Das Ergebnis ist die persönliche Darstellung eines Aspekts des kunsthistorischen, symbolträchtigen Erbes der Gemeinde Mals: das Erbe ihrer

Türme und Kirchtürme. Jedes Bild erzählt seine Geschichte: Romanik neben Gotik und Romanik neben einem modernen Betonbau zeigen den Wandel der Zeit, die alte Tradition

und die Moderne. Ein Bunker und dahinter ein Kirchturm sind Zeugen einer schwierigen Vergangenheit. Geheimnisvoll und mythisch erkennt man eingehüllt im Nebel das Kloster Marienberg. Lamas weiden vor einer neuzeitlichen Kapelle, Kühe vor einem frühzeitlichen Kirchturm. Drei Spitzen ragen in den blauen Himmel hinaus: neben zwei weißen Berggipfel die schneebedeckte Kuppel des Kirchturm. Türme aus den unterschiedlichsten Blickwinkeln zu allen Jahreszeiten und immer in Kombination mit einem besonderen



Hintergrund machen die Turmbilder rätselhaft und inspirieren zu vielfältigen Betrachtungen und Deutungen. Helene Dietl Laganda erzählte bei der Ausstellungseröffnung historische Anekdoten über die einzelnen Kirchen, Kapellen und Türme. Isabella Erhard trug das Turmgedicht der Laatscher Mundartdichterin Geneviva Blaas Telsler vor und Ludwig Fabi türmte seine Wortspiele auf. Neben Kirchtürmen, so meint er, gibt es auch noch Leuchttürme, Wehrtürme, Wassertürme, Bohrtürme, Aussichtstürme, Fernsehtürme,

VINSCHGER HOLZPELLETS
Qualitätsware aus eigener Produktion



BIO-ENERGIE GMBH

Handwerkerzone Laatsch 165
39024 Mals im Vinschgau (BZ)

Telefon +39 0473 831338
Fax +39 0473 831334
Mobil +39 335 6390610

E-mail bio-energie@rolmail.net

*... für mehr Nachhaltigkeit
in der Region!*



Elfenbeintürme, den Bürokratie Turm, den Hackschnitzelturm, den Schuldenturm und noch viele Türme mehr.

Der Ausstellungskatalog mit der Sammlung aller Bilder ist im Gemeindesekretariat und in der Bibliothek Mals gegen einen Unkostenbeitrag erhältlich.



Der Turm im Dorf

*Türme ragen über Dorf und Land
erbaut aus Stein von Ahnenhand.
Verankert in der Erde, greiser
Turm,
trotzte Kriegen, Gewalt und
Sturm!
Verklungen, verstummt der Glo-
ckenklang,
verblasst der Lauf vom Zeiten-
gang.
Stein auf Stein, fester Halt, einan-
der tragen
kein Zahn der Zeit vermag daran
zu nagen!
Das Dorf, seine Türme, ragende
Sterne,
erhaltene Wahrzeichen, wertvolle
Kerne!
Während altes Gemäuer in der
Sonne ergraute,
wohl Türme, doch andere Türme
man baute.
Ungeeignet für den Blick, hart
das Maß,
wo man Stein, Gefühl und Heimat
vergaß!
Türme bauen, bedenke der, der
den Grundstein setzt,
der Alte wacht, wer das Dorfbild
verletzt.*

Genoveva Blaas Telser, Laatsch

GEMEINDE MALS RESTMÜLLSAMMLUNG

**Auf Grund der Feiertage, die auf den Freitag fallen:
Freitag, 25. Dezember und Freitag 1. Jänner
wird die Restmüllsammlung im Hauptort Mals am darauffolgenden
Montag durchgeführt**

Boutique
Sunset

Kreuzweg 2 - 39026 Prad
Tel. 0473 616 426

*Ein schönes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins Neue Jahr wünscht
das Boutique Sunset Team*



MALS | Musikkapelle

7. Neujahrskonzert

am 09.01.2016 um 20.00 Uhr – Aula Magna Oberschulzentrum Mals

Das neue Jahr wird von der Musikkapelle Mals wieder mit Musik eröffnet. Auf dem Programm stehen Kostbarkeiten aus drei Jahrhunderten. Zur Eröffnung des Konzerts dient die „Kleine Konzertsuite“ des Austro-Amerikaners Alfred Reed. Es folgt „Diagram“ im Konzertablauf, ein zu Unrecht selten gespieltes Werk von André Waignein. Der erste Teil findet seinen Abschluss mit der Ou-

vertüre zur gleichnamigen Operette „Orpheus in der Unterwelt“, Musik die Frohsinn und Heiterkeit gerade zu versprüht. Beim Marsch „The Washington Post“, der den zweiten Konzertteil eröffnet, kommen sicherlich alle Liebhaber der Marschmusik auf ihre Kosten. Im Jahr 2016 wird sich die Musikkapelle Mals, nach 2010 und 2014, bereits zum dritten Mal am internationalen Orchester-

wettbewerb „FLICORNO D'ORO“ in Riva del Garda beteiligen. Das Pflichtstück des Wettbewerbs „SATOR“ aus der Feder des italienischen Komponisten Angelo Sormani ist neben Werken von Jacob de Haan – The Blues Factory und das mitreisende Louis Armstrong Medley im zweiten Konzertteil zu hören.



Neujahrskonzert

Alle Musikfreunde sind dazu herzlich eingeladen

Am 09. Jänner 2016 um 20.00 Uhr
Aula Magna - Oberschulzentrum Mals



**TRADITIONELLE
SILVESTERGRATULATION
der Musikkapelle Mals am
Mittwoch, den 30. Dezember 2015**

*Die Musikkapelle Mals wünscht
Allen ein frohes Weihnachtsfest und
bedankt sich bei allen für jedwede Unterstützung*



Ein schönes Weihnachtsfest
und alles Gute, Gesundheit und
Zufriedenheit im Neuen Jahr



MALS | Musikkapelle

Feiern und Ehren

Das Fest der Hl. Cäcilia. An diesem Tag wird die Patronin der Kirchenmusik gebührend von Musikkapellen und Chören gefeiert.

Ein gemeinsamer Gottesdienst mit musikalischen Leckerbissen ist der Aufmarsch an diesem Tag.

So auch in Mals. Musikkapelle unter der Leitung von Hanspeter Rinner, Kirchenchor unter der Leitung von Ernst Thoma und Männerchor unter der Leitung von Siegfried Flora haben für den diesjährigen Gottesdienst gemeinsam die "Deutsche Messe" einstudiert und zur Aufführung gebracht.

Nach dem feierlichen Gottesdienst, zelebriert von Dekan Stefan Hainz, marschierte die Musikkapelle durch das Dorf.

An diesem Tag sind Sänger und Musikanten zu einem gemeinsamen Mittagessen eingeladen, um Rückblick, Vorschau und Ehrungen zu halten.

Die Musikanten der Musikkapelle Mals waren im Hotel Greif, wie auch in den letzten Jahren dazu ein-

geladen. Obman Werner Weiskopf begrüßte alle anwesenden Musikanten und Musikantinnen, vor allem die Ehrengäste LR Dr. Josef Noggler, den Vertreter der Fraktions- und Gemeindeverwaltung Josef Thurner, Dekan Stefan Hainz, die Ehrenmitglieder. Er hielt Rückschau auf das vergangene Jahr.

Nach dem köstlichen Mittagessen, das Hanni und ihr Team hervorragend auf den Teller zauberten, wurden einige Ehrungen vorgenommen. Für 15 Jahre Mitglied der Musikkapelle Mals wurden Stefan Plagg, Berthold Stecher, Philip Waldner, sowie Marketenderin Barbara Noggler und



v.l.n.r. Werner Weiskopf, Philip Waldner, Hanspeter Rinner, Kurt Moriggl und Barbara Noggler

Anja Haller, geehrt. Kurt Moriggl und Werner Weiskopf erhielten die Ehrung in Silber für 25 Jahre Mitgliedschaft.



Allen ein frohes, gesegnetes
Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch
ins Jahr 2016



Roman und sein Team
im Bären ▶ me vivo

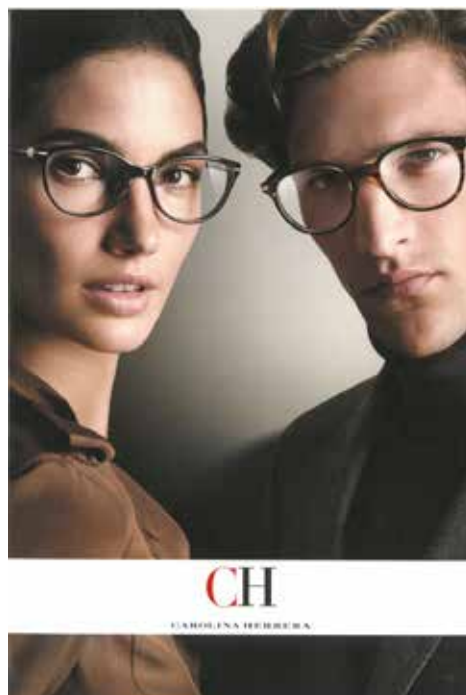
OPTIK



MALS, G.I. Verdross-Strasse

**BRILLEN -
KONTAKTLINSEN**

Wir wünschen unseren
Kunden
ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein gesundes, erfolgreiches
Jahr 2016



CH

CAROLINA HEUBERGER

MALS | Eigenverwaltungen

Unsere Fraktionsverwaltungen, Eigenverwaltungen B.N.R. in der Gemeinde Mals

Mals (Hauptort)

Burgeis

Laatsch

Schleis

Tartsch

Matsch

Schlinig

Planeil

Ulten-Alsack

Plawenn (ist eine Interessenschaft)

Eigenverwaltungen bürgerlicher Nutzungsrechte sind öffentliche Körperschaften. Die Eigenverwaltungen B.N.R. verwalten die Liegenschaften Wald, Weide, Alpe mit bürgerlichen Nutzungsrechten. Neben Forstwirtschaft wird die Alm- und Weidewirt-

schaft betrieben.

Somit leisten sie wertvolle Arbeit in der Waldbewirtschaftung und sichern den Nutzungsberechtigten die Bereitstellung von Bau- und Brennholz. Vermehrt wird auch Hackgut an die örtlichen Heizwerke geliefert. Viel Arbeit und Geld wird auch in den Wald als Lebensraum investiert, um seine Nutz- und Schutzfunktion auch für zukünftige Generationen zu sichern.

Die vorbildliche Bearbeitung unserer Alm- und Weideflächen wäre ohne den Einsatz der Fraktionsverwaltungen vor Ort kaum vorstellbar. In guter Zusammenarbeit mit der Forst-

behörde werden Entstrauchungen, die Errichtung von Holzzäunen oder die Revitalisierung kleiner Lebensräume realisiert.

Alle fünf Jahre werden die Verwaltungen der B. R. N. neu bestellt. Im Februar 2016 ist es wieder so weit, daher bedankt sich die Gemeindeverwaltung bei den bisherigen Verwaltern der Fraktionen und hofft, dass sich weiterhin engagierte Bürger in den Dienst der Allgemeinheit stellen. Eine hohe Wahlbeteiligung wäre daher wünschenswert. Sie ist Dank und Auftrag in gleichem Maße.

Die Gemeindeverwaltung Mals

GEMEINDE MALS | Verwaltung

Gemeindeimmobiliensteuer GIS 2015

In den kommenden Tagen erhält jeder Steuerpflichtige die Vorausberechnung der Saldozahlung für die GIS 2015. Die Berechnung erfolgt aufgrund der erklärten und aufgrund der in unserem Besitz stehenden Katasterdaten. Diese Ausgleichszahlung ist mittels Formular F24 innerhalb **16. Dezember 2015** entweder in der Bank oder in der Post einzuzahlen. Die Gemeinde wendet für alle leerstehenden Wohnungen, den erhöhten Steuersatz von 1,1 % an. Eine Wohnung gilt als leerstehend, wenn für diese seit mindestens einem Jahr kein Mietvertrag registriert und kein meldeamtlicher Wohnsitz eingetragen ist. Bitte überprüfen Sie die berechneten Daten genau. Sollten Sie die Voraussetzungen für die Steuererleichterung oder Nichtanwendung der Steuererhöhung erfüllen, ist es erforderlich **VOR DER EINZAHLUNG** die nachstehenden Dokumente einzureichen und folgende

Kriterien zu erfüllen, damit eine korrekte Berechnung erfolgen kann:

1. Der Mieter muss den meldeamtlichen Wohnsitz in der betreffenden Wohnung eingetragen haben
2. Kopie des registrierten Mietvertrages mit Angabe der betroffenen **BAUEINHEITEN**, denn bei vielen Verträgen sind diese nicht angeführt, was aber unbedingt erforderlich ist. Diese entnehmen Sie bitte Ihren Plänen (Techniker, Freiberufler oder Katasteramt können evtl. behilflich sein) und fügen diese bitte händisch dem Vertrag hinzu. Bitte auch Ihre Telefonnummer anführen.
3. Kopie des aktuellen Zahlungsbeleges über die erfolgte Registrierung/Verlängerung des Vertrages
4. Bei unentgeltlicher Nutzungsleihe in gerader Linie, angrenzender Wohnung, Pflege bei Verwandten usw., ist eine Ersatzerklärung erforder-

lich, die in der Gemeinde aufliegt.

Das Steueramt der Gemeinde steht Ihnen für weitere Informationen und für die Neuberechnung der geschuldeten Steuer zur Verfügung.



**Böden & Textilien
Raumausstatter**

*Wir wünschen Allen ein gesegnetes,
friedvolles Weihnachtsfest und
ein erfolgreiches, gesundes Neues Jahr*

PRAD - Kreuzweg
Tel.: 0473 616 822 - Mobil: 3355419624
abart.lo@rolmail.net



MALS | Oberschulzentrum Mals

Von Myanmar auf den Gletscher in Suldén

„Rays of Youth - Help without Frontiers Foundation“: Jugendliche aus Myanmar (Burma) besuchten kürzlich das Oberschulzentrum Mals. Die Begegnung war Teil des Programmes zur Förderung des interkulturellen Austausches zwischen Jugendlichen aus aller Welt: Die „Sterne der Jugend“, so das Motto des Projektes, überstrahlen alle Grenzen.

Su Htet Lwin, eine Jugendliche aus Myanmar: „Ich bin gerne nach Mals gekommen. Mir gefällt die Offenheit der Menschen hier. Das absolute Highlight war aber der Schnee. Zum ersten Mal in meinem Leben habe ich Schnee berührt, gespürt und auch gegessen. Wir kommen aus einem heißen und feuchten Land. Eine kalte, wunderschön verschneite Landschaft zu erleben, war einzigartig. Man hat uns dafür extra warm eingepackt. Der Schnee ist eine Gabe der Natur, weiß, unberührt und wertvoll.“

Auch die Betreuerin der jugendlichen Gäste, Nan Khin Nan Zin, zeigte sich angetan von Land und Leuten des Vinschgaus. Sie habe die hiesigen Bräuche und Spezialitäten schätzen gelernt. Besonders habe ihr aber gefallen, wie die Eltern mit ihren Kindern umgehen. Man esse, rede und freue sich gemeinsam, man würde das, was Familie ist, auch leben.

Benno Rössler, der Leiter des gesamten Projektes, und Jarek Kaczanow-

ski, der Betreuer des Projektes am OSZ Mals, waren sich am Ende einig darüber, dass diese Begegnung das Ziel des interkulturellen Austausches erfüllt hat: „Ein unvergessliches Erlebnis auf beiden Seiten. Die Jugendlichen werden weiterhin den Kontakt und die Freundschaft zueinander pflegen. Genau das ist der Sinn und Zweck dieses Projektes.“



Schnee. Das erste Mal im Leben. Ein besonderes Erlebnis für die Jugendlichen aus dem tropischen Myanmar.



Man tanzt und singt viel und gerne in Myanmar. Die Jugendlichen gaben Kostproben davon und luden die Schülerinnen und Schüler des OSZ Mals zum Mitmachen ein.

Wir danken unseren Kunden für die Treue und wünschen geruhsame Weihnachten und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2016

sennerei burgeis
Sennerei Burgeis

Sennerei Burgeis | Burgeis 77 | 39024 Mals | +39 0473 831220 | e-mail: info@sennereiburgeis.it | www.sennereiburgeis.it

MALS | Volxteatr "Oubrwind" Mols

"In geheimer Mission" neues Stück



Komödie von Michael Parker - Regie: Plagg Heidi & Plagg Hanspeter

Das Volxteatr Oubrwind Mols lädt zur nächsten Aufführung! Dieses Mal fiel die Stückauswahl auf die Komödie „*In geheimer Mission*“ von Michael Parker, ein weiteres Stück welches in das Schema der jungen Theatergruppe passt.

Das Ensemble, rund um das Regieduo Heidi und Hanspeter Plagg, lädt ein auf eine Reise ins England der 60iger Jahre. Dort verpflichtet sich der neue Butler des Botschafters zur Diskretion nicht nur gegenüber dem Botschafter selbst sondern auch gegenüber dessen Tochter und Ehefrau.

Die drei Familienmitglieder sind offiziell übers Wochenende alle außer Haus, der eine beim Golfen, die andere auf einer Beautyfarm bzw. bei einer Freundin. Insgeheim hoffen jedoch alle drei auf eine sturmfreie Residenz, was sich jedoch bald als ungemütlicher Irrtum herausstellt. Wenn sie dem turbulenten Treiben im Hause des Botschafters beiwohnen und mitlachen möchten, heißen wir Sie zu folgenden Terminen im Kulturhaus von Mals herzlich willkommen.

Premiere:

Freitag, 22.01.2016 20:00 Uhr

Weitere Aufführungen:

Jänner

Samstag, 23.01.2016 20:00 Uhr

Sonntag, 24.01.2016 20:00 Uhr

Mittwoch, 27.01.2016 20:00 Uhr

Samstag, 30.01.2016 20:00 Uhr

Sonntag, 31.01.2016 16.00 Uhr (Family Day - Kinder bis 14 Jahre frei)

Februar

Freitag, 05.02.2016 20:00 Uhr

Kartenreservierung ab Jänner

immer ab 16:00 Uhr

Unter Tel: 333/7732680

*Frohe
Weihnachten*



Fam. Weirather und die Mitarbeiter vom kleinen Warenhaus

*Wir wünschen allen
unseren Kunden
ein gesegnetes
Weihnachtsfest,
sowie
Gesundheit und Freude
im kommenden Jahr!*

**café
brigitte**

Burgeis

*Ab 25. Dezember
ist das Café
wieder für Sie geöffnet!*

MALS | Menschen

Herzlichen Glückwunsch

DEZEMBER 2015

Josef Fabi, Tartsch	zum 93sten
Marianna Punter-Zangerl, Mals	zum 90sten
Johann Thurner, Mals	zum 90sten
Friedrich Moriggl, Burgeis	zum 88sten
Theresia Heinisch, Matsch	zum 88sten
Maria Telser, Burgeis	zum 86sten
Alois Platzgummer, Laatsch	zum 85sten
Florin Salutt, Matsch	zum 84sten
Marianna Eberhöfer, Tartsch	zum 84sten
Gertraud Theiner-Blaas, Mals	zum 83sten
Theresia Zwick, Burgeis	zum 82sten
Anna Wegmann, Laatsch	zum 82sten
Alberta Telser, Matsch	zum 80sten
Ludwig Abart, Schleis	zum 79sten
Lucius Stocker, Laatsch	zum 79sten
Agnes Strobl, Burgeis	zum 78sten
Felizitas Meraner, Burgeis	zum 78sten
Maria Steck-Waldner, Mals	zum 78sten
Anna Elisabeth Blaas, Mals,	zum 77sten
Veronica Elzenbaumer, Mals	zum 77sten
Agnes Blaas, Burgeis	zum 76sten
Franciscus Hendricus van den Dries, Laatsch	zum 76sten
Ida Blaas, Matsch	zum 76sten
Edmondo La Gamma, Mals	zum 76sten
Adolf Bliem, Burgeis	zum 75sten
Alfred Stampfer, Mals	zum 75sten

JÄNNER 2016

Maria Antonia Rudigier, Mals	zum 95sten
Anna Moriggl, Burgeis	zum 94sten
Ada Sanson-Ceol, Mals	zum 91sten
Maria Stecher-Lechthaler, Mals	zum 91sten
Filomena Federspiel, Laatsch	zum 90sten
Josef Paulmichl, Burgeis	zum 88sten
Anna Paulmichl, Laatsch	zum 88sten
Johann Mayr, Laatsch	zum 87sten
Martina Pratzner, Mals	zum 86sten
Maria Stecher, Mals	zum 86sten
Hermann Maurer, Martinsheim Mals	zum 85sten
Marianna Gander, Laatsch	zum 84sten
Anna Paulmichl Planeil	zum 84sten
Albert Daniel, Mals	zum 84sten
Arnold Frank, Mals	zum 84sten
Anton Polin, Mals	zum 84sten
Karl Steck, Mals	zum 83sten
Filomena Theiner, Mals	zum 83sten
Heinrich Patscheider, Mals	zum 82sten
Erika Theiner-Waldner, Mals	zum 82sten
Josefa Reinalter, Burgeis	zum 81sten
Anna Hedwig Weiss, Mals	zum 81sten
Klara Obersteiner, Mals	zum 81sten
Silvana Zerzer, Mals	zum 81sten

Maria Anna Frank, Mals	zum 81sten
Hermann Hirschberger, Schleis	zum 80sten
Oswald Strobl, Mals	zum 80sten
Maria Theresia Folie, Mals	zum 80sten
Theresia Stillebacher, Mals	zum 80sten
Rita Prugger, Burgeis	zum 79sten
Anna Patscheider, Laatsch	zum 79sten
Rosa Donner, Mals	zum 79sten
Herta Fritz, Mals	zum 79sten
Maria Heinisch, Matsch	zum 78sten
Maria Adam, Burgeis	zum 78sten
Karl Noggler, Burgeis	zum 78sten
Theresia Verdross	zum 78sten
Adele Steck, Schleis	zum 78sten
Artur Waldner, Schleis	zum 77sten
Alois Gunsch, Planeil	zum 77sten
Rodolfo Scheer, Mals	zum 77sten
Maria Luise Thialer, Mals	zum 77sten
Margarete Knaffl, Laatsch	zum 76sten
Elisabeth Heinisch, Matsch	zum 76sten
Rosa Bernhart, Mals	zum 76sten
Elisabeth Gufler, Mals	zum 76sten
Rosa Maria Christina Federspiel, Mals	zum 76sten
Adelheid Weiskopf, Mals	zum 76sten
Martha Emma Stocker, Mals	zum 75sten
Ernst Gapp, Mals	zum 75sten



MALS, SCHLUDERNS | Konzert

Vokalensemble Ottava Rima wieder zu Gast im Vinschgau

Auftakt der heurigen Schluderner Katharinatage unter dem Motto ‚Korn und Haflinger‘ machten zwei außergewöhnliche Gruppen aus Vorarlberg beim Konzert im Kultur-saal Schluderns.

Unter der Leitung von Musica Viva Vinschgau haben die Bläser des Klarinettenquartetts Scorzonera und die Sänger des Vokalensembles Ottava Rima ein Konzert der besonderen Klasse geliefert.

Luftig, heiter Weisen, stürmische Forti, zart Gehauchtes – Musik aus allen Sphären! Darunter fanden sich Stücke von John Dowland, Helmut Hödl, Engelbert Humperdinck, Cyrillus Kreek, Morten Lauridsen, Arvo Pärt, Astor Piazzolla, Max Reger, Urmas, Sisask u.a. die „Air“ zu ihrem

Besten gaben.

Malser Sänger und Musikbegeisterte, wie auch der Malser Chorleiter des Männer Viergesanges und Männerchors Siegfried Flora, der Malser Kapellmeister Hanspeter Rinner, Hermann Schönthaler, Präsident im Vorstand von Musica Viva Vinschgau und viele mehr nahmen am Konzert teil und horchten den unterschiedlichen, gefühlvollen Stimmen und Tönen.

Auch Bürgermeister von Schluderns Erwin Wegmann war anwesend und richtete seine Grußworte an alle Gä-



ste des musikalischen Abends sowie an die österreichischen Künstler.

Unter ihnen befindet sich auch **Sigurd Flora**. Der aus Mals stammende und in Vorarlberg lebende Sänger war Mitgründer des 2005 entstandenen Vokalensembles Ottava Rima. Neben verschiedenen hochkarätigen Wettbewerben und Konzerten an denen die Gruppe teilnimmt freut es sie aber auch immer wieder nach Südtirol zum Singen zu kommen!

MALS | BRD

Lawinenübung

Liebe Bergfreunde, die Skitourensaison hat wieder begonnen und um auf Unfälle vorbereitet zu sein, lädt die Bergrettung Mals euch Skitourengeher, Schneeschuhwanderer und Interessierte zu einer kostenlosen, gemeinsamen Lawinenübung am Watles oder Schling (je nach Schneelage) ein. Wir treffen uns am Sonntag, 27.12.2015 um 7:30 Uhr beim Widum in Burgeis und fahren von dort in Fahrgemeinschaften zum Watles oder nach Schling. Dort werden wir gemeinsam die Kameradenbergung üben (Piepssuche, Sondieren, Bergen) sowie Erste-Hilfe Maßnahmen üben und über die richtige Alarmierung sprechen. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, ist eine Anmeldung beim Rettungsstellenleiter Giordano ([333 2129591](tel:3332129591)) notwendig.

Wir freuen uns auf eine zahlreiche Teilnahme.



Die
Bergrettung Mals
veranstaltet eine kostenlose

MALS

Lawinen-Übung

für Skitourengeher – Schneeschuhwanderer und alle Interessierten



- **Kameradenbergung**
 - Piepssuche
 - Sondieren
 - Bergen
- **Notfall – Alarmierung**
 - Erste Hilfe



Wann: Sonntag, 27.12.2015
07.30 Uhr

Treffpunkt: Widum Burgeis

Anmeldung: Giordano 333 2129591

Teilnehmerzahl begrenzt

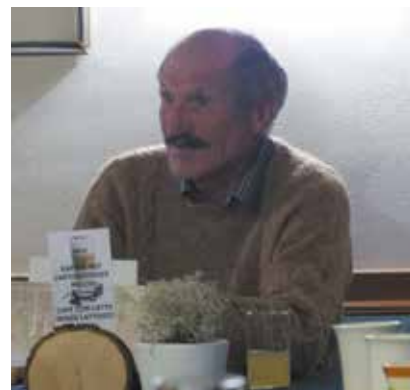
Für Unfälle vor, während und nach der Übung wird keine Haftung übernommen.

MALS | Garten

Ein Netzwerk entsteht: Ökologisches Gartenwissen im Fokus

Am 3. November fand in Mals die Auftaktveranstaltung mit den Garten- und Saatgut-Experten Edith und Robert Bernhard statt. Dieses Mal stand der Boden im Fokus des Treffens, zum dem zahlreiche Interessierte - auch aus dem benachbarten Müstair - gekommen waren. Bernhard vermittelte bei dem Treffen praktische Tipps für einen winterfesten Garten und erläuterte notwendiges theoretisches Wissen. „Ein gesunder Boden ist“, so der Fachmann, „Grundvoraussetzung für gesunde Pflanzen, gesunde Tiere und gesunde Menschen“; ein abgedeckter Boden

sei das Um und Auf für aktive Bodenorganismen und für die wertvolle Humusschicht, die ohne Abdeckung allzu leicht abgetragen werden könne. Nach einem informationsreichen Vortrag stellten die rund 30 Interessierten Fragen an die Garten-Fachleute. Viele weitere Gesprächsrunden werden folgen. Mit fachmännischer Hilfe aber auch durch den Erfahrungsaustausch so vieler hiesiger passionierter Gärtnerinnen und Gärtner soll das Wissen um ökologischen Gartenbau verbreitet, gefestigt und mehr und mehr in die Praxis umgesetzt werden. Alle Aspekte zwischen gesundem



Boden und gesundem Lebensmittel sind Thema der Veranstaltungen, die nun jeden ersten Donnerstag im Monat stattfinden werden. Bitte beachten Sie die Aushänge. |



*Wir wünschen Allen eine besinnliche Adventszeit
und ein gesegnetes Weihnachtsfest!*

Fam. DIETL mit Mitarbeiterinnen

MALS | Bibliothek

Bibliotherapie

Zum wiederholten Male fand um 20.00 Uhr, am 13.11. im Café Fritz „die Bibliotherapie“ statt. Markus Fritz schlüpfte in die Rolle des Büchertherapeuten und präsentierte Neuerscheinungen zu allen möglichen Leiden und Lebenslagen. Ob bei Verwirrung, Appetitlosigkeit, Angst vor dem Alter oder dicken Romanen der Therapeut hatte für all diese Gemütszustände das passende Rezept in Form eines Romans. Donatella Gigli las ausgewählte Passagen aus den vorgestellten Romanen. Musikalisch umrahmt wurde die Präsentation vom Musikduo Sophie und



Thomas aus Gröden. Ein literarischer und musikalischer Genuss, der durch die kredenzten Köstlichkeiten aus dem Hause Fritz abgerundet wurde

und nach einer weiteren Neuauflage schreit.



Buchtipps aus der Hausapotheke

zum Thema **Borniertheit:**

Das Ende von Eddy
von [Louis, Édouard](#);



Befreiungsschlag, ein neues Leben - souverän und sprachgewaltig erzählt von Frankreichs neuem literarischen Star Édouard Louis

„Ich rannte weg, ganz auf einmal. Gerade hörte ich meine Mutter noch sagen ‚Was soll der Scheiß jetzt wieder?‘. Aber ich wollte nicht bei ihnen bleiben, ich weigerte mich, diesen Moment mit ihnen zu teilen. Ich war schon weit weg, ich gehörte nicht mehr zu ihrer Welt, der Brief besagte es. Ich kam zu den Feldern und wanderte einen Großteil der Nacht herum, auf den Feldwegen, in der Kühle Nordfrankreichs, in dem zu dieser Jahreszeit so intensiven Geruch der Rapsfelder. Die ganze Nacht über entwarf ich mein neues Leben fern von hier.“

Mit unglaublicher Sprachgewalt erzählt der junge französische Autor Édouard Louis die Geschichte einer Befreiung aus einer unerträglichen Kindheit: inspiriert von seiner eigenen.

Zum Thema **sexuelle Verwirrung:**
Die Stellung

von [Wolitzer, Meg](#);



Mitte der Siebziger erschüttert ein Buch die amerikanische Öffentlichkeit: Der Sex-Ratgeber ‚Pleasuring. Die Reise eines Paares zur Erfüllung‘ ist in aller Munde. Ungünstig nur, dass die Autoren, das Ehepaar Mellow, vier minderjährige Kinder haben. Die müssen sich nun damit auseinandersetzen, dass Vater und Mutter in aller Öffentlichkeit ihr tabuloses Liebesleben beschreiben. Und das Schlimmste: Das Buch zeigt

sie auch noch in sehr detailreichen Zeichnungen - in jeder nur denkbaren Stellung. Während die Ehe der Eltern den Bach runtergeht, versuchen die Kinder irgendwie mit diesem Gipfel der Peinlichkeit klarzukommen. Denn ‚Pleasuring‘ wird zu einem Buch, das jeder, wirklich jeder kennt und das die Mellow-Geschwister ihr Leben lang begleiten wird ... ‚Die Stellung‘ ist ein tragikomisches Familienporträt, das davon erzählt, wie vier Geschwister, denen wenig Illusionen über Liebe und Sex geblieben sind, sich in der Welt behaupten. Gleichzeitig führt uns Meg Wolitzer gnadenlos vor Augen, dass wir einer Sache nicht entfliehen können: Wir sind die Kinder unserer Eltern.

Zum Thema **gegen den Krieg:**

Im Frühling sterben
von [Rothmann, Ralf](#);

Im Frühling sterben ist die Geschichte von Walter Urban und Friedrich - ‚Fiete‘ - Caroli, zwei siebzehnjährigen Melkern aus Norddeutschland, die im Februar 1945 zwangsrekrutiert werden. Während man den einen als



Fahrer in der Versorgungseinheit der Waffen-SS

einsetzt, muss der andere, - Fiete, an die Front. Er desertiert, wird gefasst und zum Tod verurteilt, und Walter, dessen zynischer Vorgesetzter nicht mit sich reden lässt steht plötzlich mit dem Karabiner im Anschlag vor seinem besten Freund ...

In eindringlichen Bildern erzählt Ralf Rothmann vom letzten Kriegsjahr in Ungarn, in dem die deutschen Offiziere ihren Männern Handgranaten in die Hacken werfen, damit sie noch angreifen, und die Soldaten in der Etappe verzweifelte Orgien im Angesicht des Todes feiern. Und wir erleben die ersten Wochen eines Friedens, in dem einer wie Walter nie mehr heimisch wird und noch auf dem Sterbebett stöhnt: „Die kommen doch immer näher, Mensch! Wenn ich bloß einen Ort für uns wüsste ...“

Text und Bilder Buchnet.com

ÖFFNUNGSZEITEN



Bibliothek/Artothek Mals:

Mo, Mi, 8-11 u. 14.30-17.30
Di, Do, 8-11
Fr 8-11 u. 14.30-18.30

Leihstellen:

Burgeis: Dienstag 14.30-16.00
Laatsch: Donnerstag 16.00-17.30
Matsch: Dienstag 13.30-15.30
Schleis: Donnerstag 17.00-18.00
Tartsch: Dienstag 15.30-17.00

Kontaktadresse Biblio/Artothek

www.bibliomals.blogspot.it
Tel.Fax : 0473 835255

MALS | Jahrgang

Jahrgang 1975 feiern ihren runden Geburtstag



40 Jahre hier auf Erden, das muss doch gefeiert werden! Du bist eine Rarität, ein Einzelstück mit Qualität. Ein guter Jahrgang altert nicht. Die Qualität, die er verspricht, soll sich weiter voll entfalten und mindestens bis 100 halten!

Jahrgang 1975 der Gemeinde Mals feiern ihren runden Geburtstag. Einen ganz besonderen Geburtstag feiern heuer alle 1975 Geborenen, in der Gemeinde Mals sind das immerhin ca. 100 Leute! Schon das ganze Jahr hindurch werden alle mit einer besonderen Karte zum Geburtstag gratuliert und Ende September fand schließlich das Jahrgangstreffen statt. Am Samstagnachmittag traf man sich zu einem Wortgottesdienst in der Kirche von Plawenn. Anschlie-

ßend nützen dann alle das herrliche Wetter für einen Spaziergang nach St. Valentin, wo es für die meisten mit dem Sessellift weiter zur Haider Alm ging. Einige besonders sportliche 75zer wanderten sogar zu Fuß bis zur Alm! Nach kurzen Startschwierigkeiten, halfen alle tatkräftig mit und es wurde ein lustiger unterhaltsamer Abend. Für Unterhaltung und gute Stimmung bis in die Frühen Morgenstunden sorgten Walter und Felix. Am Sonntagmorgen nach dem Frühstück verabschiedete man sich und „mehr oder weniger“ alle, machten sich „mehr oder weniger“ direkt auf dem Weg nach Hause.

Allen noch einmal herzlichen Glückwunsch, viel Freude und Gesundheit für den zweiten Lebensabschnitt.

Norman P.



METZGEREI - MACELLERIA

MAIR

Kuenrath R. & Co. OHG

So **schmeckt** der Vinschgau!
Il **sapore** della Val Venosta!

www.metzgerei-mair.it

MALS | Jugendzentrum



Kosmetik in the house - JuMa Jugendzentrum Mals

Gemeinsam mit den beiden Kosmetikerinnen Julia und Anja vom Kosmetikstudio „Esteja“ in Glurns wurde am Samstag, 31. Oktober ein toller Nachmittag organisiert: wie man die Haut am Besten pflegt, was man beim Schminken beachten sollte und welche Produkte hautfreundlich

sind. Dies alles wurde den 17 Mädels beigebracht. Anschließend bekamen alle noch Tipps rund ums Thema Glätteisen & Frisuren bzw. Haarpflege! Und weils so schön war wird's im Frühjahr ein weiteres Treffen geben! Ein großes Dankeschön den beiden geduldigen Kosmetikerinnen!



Girlsday



Aktionstag



Hochseilgarten



MALS | Jugendzentrum

Krampus



JuMa Jänner Programm

Öffnungszeiten:

Mittwoch: 16 bis 21 h
 Donnerstag: 16 bis 20 h
 Freitag: 15 bis 17:30 h
 Samstag: 18 bis 22:30 h
 An allen Feiertagen (31.Dezember, 1.&6.Jänner): Geschlossen
 An allen anderen Tagen: Di-Fr 18-21h

In den Weihnachtsferien:

Die Ferienöffnungszeiten werden auf die Tür vom JuMa aufgeschlagen.
 DJ Kurs, Interessierte möchten sich melden*

für 5. Klasse Volksschule:

19. Dezember: Aktionstag Weihnachten

für Mittelschüler:

8. Dezember:
 Weihnachts-Shoppingday & Kino 8 h
 9. Dezember:
 schnelle Geschenke machen 14&17 h
 10. Dezember:
 Weihnachtspralinen machen 16 h
 12. Dezember: „Das Supertalent“ Finale auf Leinwand 20 h
 16. Dezember: schnelle Geschenke machen 14 & 17 h
 17. Dezember: Backstube ab 16 h
 23. Dezember: Weihnachtsfeier (für alle Mitglieder) mit Kekse&Tee &Weihnachtsfilm 16 h
 Für Ü18:
 12. Dezember: Volljährigkeitsfeier
Jänner 2016
 jeden Mittwoch & Donnerstag:
 „Mohlzeit“ Kochen im JuMa
 13. Jänner: chinesisches Horoskop & chinesisches Abend 17 h
 14. Jänner: Schlag den Raab 16 h
 16. -17. Jänner: Girlsweekend *
 21. Jänner: diy Schmuck Workshop 16 h
 23. Jänner: Pizza& Kegeln 18 h *
 27. Jänner: Filmabend 17 h

Für Ü 14

20. Jänner: Arbeitskreistreffen-
 Wer Lust hat für alle über 14 im JuMa mitzureden- egal ob es um Programm, Öffnungszeiten ecc. geht, ist herzlich eingeladen vorbeizukommen!

ZUM VORMERKEN:

In den Osterferien: 23.bis 26.März Winterhüttenlager in Pfelders mit dem AVS, mit verschiedenen Möglichkeiten (Skifahren, Rodeln, Eislaufen, Wandern...). Infos bei Veronika unter juma@jugndzentrum.bz oder [3278352518](tel:3278352518) *Mit Anmeldung

GASTHOF
St. NIKOLAUS

*Wir wünschen unseren Gästen und Freunden
 ein friedvolles Weihnachtsfest
 und ein glückliches, gesundes Neues Jahr
 Fam. Lorenz Thanei*

BURGEIS - Tel. 0473 831360

*Wir danken allen Kunden für Ihr Vertrauen
 und wünschen
 allen entspannte, frohe Weihnachten
 und ein gesundes neues Jahr.*

Neu: Physio Key - Behandlungen

Studio Serenity, Bliem Renate, Burgeis 155,
 Tel: 335/7049720 / Email: bliem_serenity@gmx.net

BURGUSIO | architettura

Premio "Albergo Torico" Alla Tenuta zum Löwen

Dopo anni di abbandono, incoronata la struttura di Burgusio gestita dalla famiglia Theiner. Va a Burgusio il "premio Albergo Storico dell'anno 2016". I membri della giuria settore turistico, il comparto alberghiero e i media hanno voluto manifestare giorni addietro la loro riconoscenza con i vincitori di quest'anno, la famiglia Theiner tenuta zum Löwen di Burgusio, 1° premio). Il pimo cittadino di Malles presente alla premiazione, prendendo la parola nel corso della premiazione al tavolo dei relatori ha fatto notare quanto segue: "proprio nel contesto rurale, la salvaguardia e il ripristino d'immobili antichi assumono un'importanza determinate, poiché tali strutture non sarebbero concepibili se non utilizzate in chiave moderna da parte dei proprietari e in modo preciso da parte dell'architetto incaricato". L'Albergo "Ansitz zum Löwen" è rimasto inutilizzato e disabitato e lasciato decadere in rovina, per molti anni. Con l'obiettivo di destinarlo nuovamente al settore

della ristorazione e di integrarlo nel Hotel zum Weiss Kreuz, nel 2011 hanno avuto inizio i lavori di ristrutturazione. Quali condizioni per il risanamento, la sovrintendenza ha stabilito la salvaguardia di facciate, planimetria, soffitti, volte e dotazioni delle sale. Con gli architetti Elke Ladurner e Stephan Max è stata messa a punto una proposta per l'utilizzo dell'edificio, dando progressivamente forma all'idea di riconvertire l'immobile in azienda ricettiva con suite e camere spaziose. Al pianterreno, sono stati previsti un bar con negozio adiacente nonché l'associazione turistica locale.

di Bruno Pileggi



La facciata del "albergo storico alla Tenuta zum Löwen"



Alcuni momenti della conferenza per la premiazione.

MALLES | Chiesa

Soppressione della messa in italiano

Dopo le proteste per la soppressione della messa in italiano, il Vicario Generale incontra i fedeli.

Asembra essere giunta ad una svolta la questione relativa alla soppressione della messa in italiano che, nelle scorse settimane, aveva provocato molte proteste tra i fedeli della Venosta. Nei giorni scorsi, infatti, è intervenuto il vicario generale don Michele Tomasi, della diocesi di Bolzano-Bressanone. Per incontrare i fedeli, incontro che è avvenuto all'interno della sala parrocchiale, alla presenza del Decano don Stefan Hainz. Termine di tale incon-

tro ove si è discusso di tutto e di più, per trovare una convergenza atta a portare ai fedeli di matrelingua italiana e, non solo, ad avere la loro funzione all'interno della chiesetta dei cappuccini. Nel corso del dibattito il Vicario Generale, dopo aver preso nota delle rischieste dei fedeli si è detto molto fiducioso ed ha avanzato a sua volta, delle **proposte** anche se, ad onor di cronaca, ancora allo stato**"embionale"**. Nel frattempo continua in modo costruttivo, il dialogo tra i fedeli ed il



decano Stefan Hainz da una parte e lo stesso Vicario Generale. Dall'altra

BP

MALS | Tauschkreis

Aktivitäten

Ressourcen sparen, Gemeinschaft bilden, Talente und Fähigkeiten fördern, Wissen austauschen, auf Menschen zugehen, Generationen übergreifend, ...und vieles mehr. Dies sind Schlagworte die, als Lösung vieler Probleme unserer heutigen Gesellschaft immer wieder auftauchen und laut manchen Erkenntnissen unser einziger Weg in die Zukunft sind. Deshalb sind die Mitglieder des Tauschkreises voll im Trend, wenn man dies so formulieren möchte. Der Kreis wächst langsam und stetig und mit jedem Mitglied wächst die Vielfalt der Angebote. Die besondere Qualität, sich Hilfe und Fachkompetenzen holen zu können, ohne gleich in eine persönliche Schuldigkeit zu fallen, wird sehr geschätzt. Und so wurde auch dieses Jahr wieder Zeit in Anspruch genommen. Heuer gab es sogar einen gemeinsamen Nachmittag, an dem uns Pobitzer Steck Magdalena an ihrem Wildkräuterwissen teilnehmen ließ. Als erstes lernten wir Kräuter kennen, die wir als Unkräuter in unseren Gärten erachten und solche die in Wiesen wachsen. Diese sind nicht nur gut bekömmlich, sondern bie-



Auf dem Foto v. l. Beate Patscheider, Ilse Marx, Theresia Theresia, Magdalena Steck, im Bild fehlt Piergentili Evelyne M.

ten sogar viele Inhaltsstoffe. Darauf ging es in die Zubereitung. Die Resultate von Brötchen, über Aufstriche bis Kuchen und deren Geschmack brachte manch eine ins Staunen. Gemeinsam verbrachten wir einen spaßigen und interessanten Nachmittag. Neue Angebote sind beispielsweise Farb- und Stilberatungen, Quantenheilung, Konversation in Englisch und Italienisch, und vieles mehr. Informationen und Einschreibungen: Nach wie vor in der Bibliothek und während der monatlichen Schalterstunden, jeden 1. Mittwoch im Monat in der Bibliothek von 16.30 – 17.30.

www.mals-aktuell.com

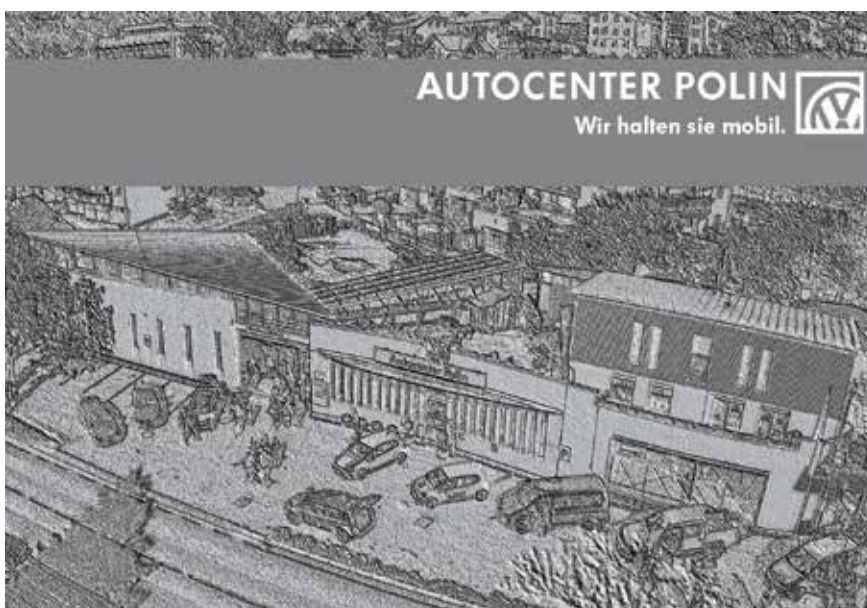


Zum köstlichen Genuss
 an den Festtagen
 gehören auch unsere
 Eisspezialitäten



Allen
 ein frohes
 Weihnachtsfest
 und ein gesundes,
 erfolgreiches Jahr
 2016

Fam. Stecher
 Tel. 0473 831149
 E-Mail info@hotel-hirschen.it
www.hotel-hirschen.it



MALS | Volkstanzgruppe

Erntedank-Frückschoppen mit Ziachorgel- und Musikantentreffen

Am Sonntag 25. Oktober, gestaltet die Volkstanzgruppe Mals unter der Leitung von Ulrich Moser den Erntedank-Gottesdienst mit einem feierlicher Tanz in der Kirche (Kirchlicher Reigen) mit, Thoma Ernst hat den Tanz an der Orgel begleitet.

Anschließend luden die Tänzer zu einem gemütlichen Frückschoppen ins Kulturhaus Mals. Die junge und schwungvolle Tanzmusi Schluderns mit ihrem Leiter Hubert Eberhöfer begeisterte Tänzer und Zuhörer. Über den Tag verteilt gab es mehrere sehenswerte Tanzeinlagen der Volkstanzgruppe Ulten.

Am Nachmittag gehörte die Bühne im gut besuchten Kulturhaus den zahlreich angereisten Musikanten. Neben Ziachorgel-Spielern aus dem ganzen Vinschgau kam auch die Chabela Val Mora aus dem benachbarten Münstertal und im Publikum saßen neben vielen Zuhörern aus ganz Südtirol auch Gäste aus Tirol, Bayern und Graubünden. Viele Hobbymusikanten nutzten die Gelegenheit um ihr Erlerntes dem aufmerksamen Publikum vorzutragen. Auch die Tänzer kamen auf Ihre Rechnung, die großzügige Tanzfläche war stets mit Tanzpaaren gefüllt.

Auf der Speisekarte standen kreative Gerichte mit vorrangig regionalen und biologischen Zutaten. z.B. „Ziachorglernudel“ - „Erdäpfelribl“ - „herbstlicher Rohkostsalat“, die originellen Gerichte kamen beim Publikum sehr gut an.

Die Veranstaltung bot eine tolle Bühne für die handgemachte (Volks-) Musik, sie gab damit vielen Musikanten einen neuen Motivations-schub und begeisterte Jung und Alt für die alpenländische Volksmusik sowie für das Tanzen.

Viele frohe Gesichter freuen sich schon auf das nächste Ziachorgel- und Musikantentreffen in Mals. ■



OBERVINSCHGAU | Tourismusverein

Touristische Entwicklung in der Ferienregion Obervischgau

Projekt mit Kohl und Partner im vollen Gange – Alle vier Gemeinden engagieren sich für die Tourismusedwicklung

Die vier Gemeinden Mals, Glurns, Schluderns und Taufers in Münstertal haben mit ihrem Zusammenschluss eine der größten Ferienregionen im Vinschgau geschaffen. Als Teil der Kulturregion Vinschgau spricht die Ferienregion vor allem Aktiv-, Familien- und Kultururlauber an. Im Rahmen eines Entwicklungskonzeptes mit dem Tourismusberatungsunternehmen Kohl und Partner soll die Ferienregion Obervinschgau nun weiterentwickelt werden.

Gemeinsam mit Gernot Memmer und Stefan Gruber von Kohl und Partner, welche die Projektleitung übernehmen, wird ein Entwicklungskonzept für den Tourismus in der Ferienregion erarbeitet. Ziel der Zusammenarbeit mit Kohl & Partner sind neben einer detaillierten Bestandsaufnahme des Tourismus in der Region Obervinschgau, eine klare Profilierung der Ferienregion und die konkrete Bearbeitung von fünf gemeinsam definierten Projekten. Dabei wird darauf geachtet keine Studie für die Region zu erarbeitet, sondern ein Arbeitspapier mit einer klaren Strategie und konkreten Maßnahmen für die Zukunft.

Nach Besichtigung der Region am 16. September und einer erfolgreichen Auftaktveranstaltung am 12. Oktober in Schluderns, werden nun gemeinsam mit einer Arbeitsgruppe Workshops abgehalten, um die gemeinsam gesteckten Ziele zu erreichen.



Bildquelle: Schöpf Günther


Am 20. Januar 2016 sind alle Bürger der Ferienregion Obervinschgau herzlich eingeladen, bei der öffentlichen Präsentation des Entwicklungskonzeptes im Gemeindesaal in Schluderns um 20:30 Uhr teilzunehmen.



1975




ZIERNHELD
SPORT



**40 JAHRE
SPORT ZIERNHELD
in BURGEIS**

Wir bedanken uns bei unseren Kunden für Ihr Vertrauen und auf weiterhin gute Zusammenarbeit! Daher gibt es in der heurigen Wintersaison immer wieder tolle JUBILÄUMSANGEBOTE!!

Wir wünschen allen eine besinnliche, friedliche Weihnachtszeit und einen guten Start und Gottes Segen im neuen Jahr 2016!



2015

MALS | Badminton

Goldenes Sportehrenabzeichen

und Medaille des Landes Südtirol für besondere Verdienste im südtiroler Sportgeschehen für Waldner Lorenz! Am 21. Oktober wurde ihm diese Ehre zuteil und aus den Händen des Landesrätin Stocker erhielt er für seine unermüdliche ehrenamtliche Arbeit der vergangenen Jahre das goldene Sportehrenabzeichen.

Wir gratulieren recht herzlich!

Jugendcup in Brixen

Einen Super Auftakt beim Jugendturnier des VSS lieferten unsere Jüngsten. 14 Spieler waren am Start, und die Kategorie U 11 war mit David Meßner und Teresa Blaas ganz in Malser Hand.

Junioren Weltmeisterschaften in Peru/LIMA

Zwei Wochen lang weilten Marah Punter, Lukas Osele und Kevin Strobl in der Hauptstadt von Peru, um bei der Junioren WM mit dabei zu sein. Gleich die Hälfte der Nationalmannschaft wurde von Mals gestellt, zudem war für eine Woche lang auch noch unser Head Coach Henri Vervoort mit dabei und unsere Wahlspielerin Silvia Garrino aus Aquì-Terme, die dieses Jahr für den ASV Mals spielt.

Die erste Woche wurden die Mannschaftsbewerbe mit über 40 teilnehmenden Nationen ausgetragen, wobei die erste Runde mit 4 Begegnungen nicht gewonnen werden konnte. Erfreulich dabei war, dass unsere beiden Jungs Lukas und Kevin doch einige Doppel gewinnen konnten und dass die Spiele bis auf jenes gegen die Weltmacht China, sehr eng und spannend waren. Die zweite Runde war dann um einiges besser und man konnte sogar China Macao schlagen, wobei unsere Athleten maßgeblich daran beteiligt waren. Beim Einzelbewerb die Woche drauf, gabs dann wieder Erfolgsmeldungen, denn unsere Jungs kamen unter die besten 17 Herrendoppel von über 50 Nationen, die am Start waren. Lukas konnte



die drei Malser Athleten mit Wahl Malserin Silvia Garrino in Peru bei der Junioren Weltmeisterschaft: von links Silvia Garrino, Marah Punter, Kevin Strobl und Lukas Osele

sogar sein erstes Herreneinzel gewinnen. Voll motiviert und mit vielen schönen Eindrücken kamen unsere Athleten von Peru zurück! Wir gratulieren zu den tollen Leistungen!

Gran Prix Turniere in Besana und in Algund

Super Ergebnisse erzielten unsere At-

leten bei den beiden nationalen Turnieren in Besana und in Algund im Monat Oktober. Vor allem Andreas Stocker, Simon Köllemann, Maria Luise Mur, Milena Tröger, Nadine Thurner und Judith Mair sorgten für Siege und unsere übrigen Teilnehmer sorgten für ausgezeichnete Podestplätze.



Super Auftakt für die Serie A Mannschaft: von links Andreas Stocker, Lukas Osele, Marah Punter, Jana Pazeller, Nadine Thurner, Kevin Strobl, Maria Luise Mur

MALS | Badminton

Badminton mit unseren Flüchtlingen am 14. November

Viel Freude bereitete unseren Flüchtlingen der Samstag Vormittag, zu dem unsere Sektion eingeladen hatte und wo über 20 Asylanten die Gelegenheit nutzten, um das erste Mal in ihrem Leben einen Schläger in der Hand zu halten. Mindestens genauso viele Vereinsmitglieder ließen es sich nicht nehmen, um mit ihnen zu spielen und um sich bei einem kleinen Umtrunk auszutauschen. Ein nächster Termine wurde schon ins Auge gefasst!

Erste Kinderolympiade in Meran am 15. November

Drei Mannschaften mit unseren Kleinsten Spielern waren in Meran im Einsatz. Unter der Leitung von Michi Hohenegger und Maria Thurner und begleitet von vielen Eltern galt es wieder, sich in Koordination, Ausdauer, Schnelligkeit und Badminton mit anderen Volksschulkindern zu messen. Dabei machten die Malser Kinder eine gute Figur, und holten sich beim ersten Mal Silber (Selina Thurner, David Messner, Carolin Rauner, Ruth Theiner, Teresa Blaas, Anna Hohenegger)



die Malser Kinderolympiadekinder in Meran

Serie A – Mannschaftsmeisterschaft

Mit Datum 21. November fiel der Startschuss für die Serie A-Mannschaftsmeisterschaft. Am Samstag fand das erste Heimspiel gegen Lazio statt, wobei wir eine blendende Figur machten und gleich ein 5:0 aufs Parkett legten. Unsere Spieler Marah Punter, Luise Mur, Lukas Osele und Andreas Stocker zeigten ihre Stärken und behielten souverän die Oberhand.

Noch beflügelt vom Tag zuvor, folgte dann das Auswärtsspiel und Südtirol-Derby gegen Kaltern. Die letzten

beiden Jahren musste man den Überetschern immer den Vortritt lassen, denn man verlor die Begegnung immer mit 2:3 – dieses Jahr aber war die Zeit reif und mit einem 4:1 sorgte man für Vergeltung. Ein tolles Spiel und viele spannende Matches belohnten Zuschauer und Mitgereiste! ■



*Wir wünschen
all unseren Athleten, Trainern,
Betreuern, Sponsoren,
Gönnern, Freunden
und deren Familien
ein frohes besinnliches
Weihnachtsfest.*

*Ein Vergelt's Gott für all
die gute Zusammenarbeit und
die vielen ehrenamtlichen
Stunden und die wertvolle
Unterstützung.*

*Die Sektion Badminton im
ASD Mals*



Familie Sagmeister und
Mitarbeiter wünschen
eine ruhige und besinnliche
Advents- und Weihnachtszeit.
Für das neue Jahr
Gesundheit und Zufriedenheit



Mals - Tel. 0473 831189
www.hotel-greif.com
info@hotel-greif.com
Montag Ruhetag

SÜDTIROL | Mitteilung

Vorbereitungskurse zur Fischerprüfung

Es wird empfohlen, sich mit dem Buch "Fische und Angeln in Südtirol" vorzubereiten!

Prüfung vom 9.-12.02.2016
Anmeldefrist für die Fischerprüfung: 08.01.2016
Vorbereitungskurse in Mals
Referent: Roland Borghi

Termine:

Samstag, 09. Jänner von 15 - 18 Uhr

Samstag, 16. Jänner von 15 - 18 Uhr

Samstag, 23. Jänner von 15 - 18 Uhr

Samstag, 30. Jänner von 15 - 18 Uhr

Praktischer Teil, AQUAPRAD in Prad am 06.02.2016 von 15 - 18 Uhr

Wichtig : Die Anmeldung erfolgt im Büro des LFVS.

Der Kursbeitrag (€ 75,00 inklusive Abo Fischerzeitung 2016) muss bei der Anmeldung oder bei Kursbeginn entrichtet werden!

Allen unseren treuen Lesern, den
vielen Händen und Köpfen,
die an der Verwirklichung
unseres Gemeindeblattes
beteiligt sind, den Inserenten,
den Abonnenten, besonders
unserer Gemeindeverwaltung
ein aufrichtiges "Danke",
verbunden mit den besten
Wünschen für das
bevorstehende Weihnachtsfest
und alles Beste für das
Jahr 2016.
Ihr Gemeindeblatt



MODE ELVIRA

Günstige Winterjacken



*Vergelt's Gott
an alle Kunden*



*Gesegnete Weihnachten,
Gesundheit und Freude
im Neuen Jahr!*

Mals, G. Verdross-Str. 21/A



DD DAVITE & DELUCCHI GIOIELLI

*Fam. Zwick wünscht
frohe Weihnachten und
ein glückliches neues Jahr*



ZWICK MALS

SEIT GENERATIONEN
GOLDSCHMIEDE UND UHRMACHER

Tel. 0473 83 19 36
goldschmiedezwick@dnet.it

MALS | Sport+Well

Kegelturnier

Am Wochenende vom 20.-22. November 2015 fand im Sportwell Mals das traditionelle Kegeltturnier statt. Mannschaften mit Teilnehmern aller Altersklassen haben sich an diesem Wochenende in lockerer Atmosphäre im Kegeln gemessen. Am Sonntag-Abend konnten sich die besten Mannschaften durchsetzen: Auf dem 1. Platz: Bauernmannschaft (Foto), 2. Platz: Senioren, 3. Platz: die Larchenen und auf dem 4. Platz: die Laatscher Kegelfreunde. Bei den besten Keglern des Turnier, gab es dieses Mal eine Besonderheit. Gleich mehrere Teilnehmer hatten das gute Ergebnis von 52 Kegeln in 8 Schub in die Vollen erzielt. Nach einem Stechen zwischen diesen, ging schließlich Serafin Punter aus Planeil als Sieger hervor. Gegen die beste Kegerin, Marlies Blaas aus Planeil, kam aber niemand an: Sie erzielte 55 Kegel in 8 Schub in die Vollen!



Die Sieger "Bauernmannschaft" mit Präsident Günther Bernhart und Judith Abart



*Die freiwillige Feuerwehr Mals wünscht
allen Freunden, Gönnern, Kameraden,
ein frohes Weihnachtsfest
und alles Gute für das Jahr 2016
Herzliches Vergelt's Gott für die Spenden
anlässlich der Neujahrssammlung am 1. Jänner 2016*

*Weihnachtszeit ist keine Jahreszeit.
Es ist ein Gefühl.*

Edna Ferber

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen Frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr

 **Raiffeisen** Raiffeisenkasse
Obervinschgau



Zumba
Dienstag 20 Uhr
13.10.-15.12.2015



Morgenschwimmen
Donnerstag 7.30- 9.15 Uhr
am 24.12. und 31.12. entfällt



Wassergymnastik
Donnerstag 8 Uhr
am 24.12. und 31.12. entfällt



Qi Gong
Freitag 8 Uhr
02.10.- 11.12.2015 (Anmeldung)



Sauna- Spezial

Jeden Monat überrascht euch Richard mit speziellen Showaufgüssen.
Mittwoch 9. Dezember & Samstag 12. Dezember
Thema: Braveheart
An Samstagen mit Saunaspezial bleibt die Sauna bis 22 Uhr geöffnet!
Eintritt nach 19.30 Uhr nur für Besitzer der 10- Punkte- Karte | Saisonskarte oder Jahreskarte!

Weihnachts- Öffnungszeiten



24.12.2015 Hl. Abend	Geschlossen	Geschlossen	Geschlossen	8- 18 Uhr	6- 23 Uhr
25.12.2015 1.Weihnachtstag	Geschlossen	Geschlossen	Geschlossen	Geschlossen	6- 23 Uhr
26.12.2015 2.Weihnachtstag	14- 19.30 Uhr	14- 19.30 Uhr	Geschlossen	8- 24 Uhr	6- 23 Uhr
31.12.2015 Silvester	14- 19.30 Uhr	14- 19.30 Uhr	Geschlossen	8- 18 Uhr	6- 23 Uhr
01.01.2016 Neujahr	14- 19.30 Uhr	14- 19.30 Uhr	18- 1 Uhr	8- 24 Uhr	6- 23 Uhr
06.01.2016 Drei- Königstag	14- 19.30 Uhr	14- 19.30 Uhr	18- 1 Uhr	8- 24 Uhr	6- 23 Uhr

Während der Weihnachts- Feiertage entfällt am Mittwoch die Damensauna.

GESCHENKTIPP !

Überraschen Sie Ihre Lieben zu Weihnachten mit Gutscheinen für Schwimmen, Sauna, Fitness, Kegeln oder Tennis. Gutscheine sind an der Bar erhältlich.

Frohe Weihnachten und viel Glück im neuen Jahr!

5.1. -
10.1.2016



Audi FIS Ski Cross
World Cup





**AMATEURSPORTVEREIN
LAATSCH**
RAIFFEISEN
39024 MALS - LAATSCH 3



Laufgemeinschaft mit dem Sportverein Taufers

Auch in der Sektion Leichtathletik wurde heuer bereits zum fünften Mal erfolgreich eine Laufgemeinschaft mit dem Sportverein Taufers organisiert. Die Trainer Günther Tragust, Resi Tragust, Anna Stecher, Werner Rufinatscha und Konrad Schwalt aus Taufers begleiteten eine inzwischen gewachsene Läufergruppe mit Kindern aus Müstair, Taufers, Laatsch, Mals, Tartsch, Burgeis und Matsch zu den regelmäßigen Lauftrainings von Mitte März bis Mitte Oktober. Unsere Laufgruppe wurde heuer mit neuer Laufbekleidung (Trainingsanzug + T-Shirts) eingekleidet. Durch das neue einheitliche Erscheinungsbild rückte unsere große Laufgruppe noch deutlicher ins Blickfeld der Südtiroler Laufszenen im Jugendbereich. Zusätzlich zur Serie der VSS-Stadt- und Dorfläufe (heuer erstmals 10 Läufe) beteiligten sich viele Kinder unserer Laufgruppe begeistert beim Frühlingslauf in Kastelbell, beim Weinstraßenlauf in Girlan und natürlich beim Reschenseelauf und sammelten gleichzeitig neue, interessante Erfahrungen in der Laufszenen. Der ausgezeichnete 2. Platz in der Endwertung der Südtiroler Stadt- und Dorfläufe 2015 unter den knapp 75 Vereinen zeigt, dass die Trainer gute Arbeit leisten. Zusammen mit den Kindern nehmen auch einige Eltern regelmäßig bei den Trainings und teilweise auch bei den Dorfläufen teil. Besonders hervorzuheben ist die mannschaftliche Stärke. Einige unserer Kinder erreichen regelmäßig Podestplätze in ihren Kategorien, andere finden sich in der Rangliste weiter hinten, jedoch alle haben dasselbe Ziel. Jede/r versucht sein Bestes zu geben, wobei das Mitmachen im Vordergrund steht. Die 10 Rennen



Die Läufergruppe beim Haidersee-Lauf

der Dorflaufserie waren wieder in ganz Südtirol (Laas, Oberwienbach, Sarnthein, Haid, Rasen, Mals, Hafing, St. Ulrich, Glurns und Niederdorf) verteilt und so konnten die Kinder (Eltern eingeschlossen) gleichzeitig auch Südtirol besser kennenlernen.

Im Namen aller bedanken wir uns bei den Trainern/innen Tragust Günther, Tragust Resi, Stecher Anna, Schwalt Konrad und Rufinatscha Werner, recht herzlich für die gute Betreuung.

Der Reschenseelauf ist jedes Jahr ein Fixtermin für einige erwachsene Sportler in unserem Verein, die nicht regelmäßig Wettkämpfe bestreiten. Gratulation an alle die sich dieser Herausforderung stellen und durch die entsprechende Vorbereitung positiv auf ihre Bewegungsfähigkeit einwirken. Gleichzeitig wünschen wir weiterhin viel Spaß beim Training und viel Erfolg und Ausdauer bei den Wettkämpfen im nächsten Jahr. ■

Ein frohes Fest

Qualität, die schmeckt

Tel. 0473 835253

Dein Bäcker *Burgeis*

Market ZERZER Mals

Ihr zuverlässiger Nahversorger

Tel. 0473 835039

*Wir danken unseren treuen Kunden für Ihr Vertrauen,
wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit
und einen guten Rutsch ins Neue Jahr.*

Weihnachtsfreude lebt davon, dass wir sie mit anderen Menschen teilen.



AMATEURSPORTVEREIN
LAATSCH

RAIFFEISEN

39024 MALS - LAATSCH 3



Kampfsportschule

Schon seit 15 Jahre leitet Kurt Hörmann die Kampfsportschule Laatsch. Wir haben ca. 35 Mitglieder, Kinder, Erwachsene und Senioren. Wir haben Kampfsportler, die schon seit vielen Jahren dabei sind und immer noch fleißig bei den Trainings erscheinen, aber auch einen ständigen Wechsel haben wir, was sicher auch damit zusammenhängt dass heute mehre Angebote sind, oder auch Schulwechsel, Auslandsjobs usw.....

Trainiert wird das ganze Jahr ohne Pause 1-mal in der Woche und immer abwechselnd zwischen Karate Kick boxing und Selbstverteidigung, Jiu Jitsu. Auch einmal jährlich besuchen einige Kampfsportler ein internationales renommiertes Kick box Trainingslager in Österreich, dabei geht es hauptsächlich um die Weiterbildung, andere Kämpfer kennenzulernen und auch Sparringskämpfe zu machen und um zu sehen woran noch gearbeitet werden muss. Eine der Stärken der Schule ist sicherlich dass immer versucht wird das Training abwechslungsreich zu gestalten und dass auf jeden Schüler im Speziellen eingegangen wird.

Bei kleinen Tournieren können die Schüler ihr Lönnen bestätigen, das sie sich während des Trainings angeeignet haben. Leider hatten wir heuer bei keinen Meisterschaften mitgekämpft, da die Kämpfer durch andere Aktivitäten verhindert waren. Und außerdem ist es heut zu tage sehr schwierig Kämpfer zu finden, die Zeit haben um die lange und harte Training die es wirklich braucht um eine Meisterschaft zu bewältigen.

Wir möchten uns bei Laatscher Sportverein bedanken für die Unterstützung und hoffen dass das in Zukunft so bleibt. ■ Kurt Hörmann



DANKE:

Wie man sich vorstellen kann, fallen jährlich beträchtliche Auslagen an, damit alle Sektionen in unserem Verein ihre Tätigkeiten durchführen können. Wir sind stets auf die freundliche und finanzielle Unterstützung nachstehend genannter Firmen und Institutionen angewiesen:

Gemeindeverwaltung Mals, Eigenverwaltung B.N.R. Laatsch, Raiffeisenkasse Prad-Taufers, Bäckerei Schuster, Pizzeria Calva, Gasthof Lamm, Firma Noggler Toni, Optik Zwick, Baufirma Reinalter GmbH, Getränkehandel I.M. Weissenhorn, Firma Elektro Malloth Taufers, Boutique Sunset, Baufirma Erhard & Tedoldi, Firma Elektromechnik Olivotto, Firma Mair Josef & Co., Firma Moriggl GmbH, Firma Stocker Heizung-Sanitär GmbH, Ingenieurbüro Patscheider & Partner, Firma Zwick Adolf, Firma Metallbau Glurns, Fa. Stocker Erich, Schuhe Veith KG, Firma Li & Co., Tierarzt Alber Roman, Sportmode Parth, Taxi Iris

Allen ein herzliches Vergelts' Gott.

Besinnliche Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr wünschen
Kaspar und Monika mit Team!

Restaurant - Pizzeria Lampl, Mals

Tel.: 0473/831085

Donnerstag Ruhetag!





AMATEURSPORTVEREIN LAATSCH

RAIFFEISEN

39024 MALS - LAATSCH 3



Fussball

Fünftes Jahr der Spielgemeinschaft Laatsch Taufers in der zweiten Amateurliga. In der letzten Saison belegte die Mannschaft wieder den 7ten Platz mit verdienten 31 Punkten. Das Ziel für die aktuelle Saison ist abermals der frühzeitige Klassenerhalt und das Festigen in der ersten Tabellenhälfte. Als Trainer wurde erneut das Laatscher-Urgestein Winfried Thurin verpflichtet. Als Betreuer steht ihm Erhard Spiess zur Seite. Neu in die Mannschaft gekommen sind: Gregor Fliri und Simon Paulmichl (beide von Mals), Fabian Christandl, Patrick Heinisch, Martin Schöpf, Stefan Wiesler sowie einige Jugendspieler aus der A-Jugend: Philip Brighenti, Jürgen Fierer, Lukas Hörmann, Philipp Hutter und Leon Reinstadler. Die Mannschaft verlassen haben hingegen Martin Oswald, Simon Gaiser und Martin Pinggera (verletzungsbedingt).

Nach der Herbstsaison belegte die Mannschaft den 8ten Tabellenplatz mit insgesamt 13 Punkten. Dabei konnten 4 Siege, 1 Unentschieden und 5 Niederlagen eingefahren werden.

Die Hinrunde bestritt man auf dem Sportplatz von Laatsch, während in der Rückrunde wieder in Taufers gespielt wird. Die Tätigkeit des Linienrichters in der Hinrunde übten Moreno Canal und Ali Eberhöfer aus.

Auf Grund der großen Anzahl an Spielern, wurde die Zusammenarbeit mit dem CB Val Müstair intensiviert, sodass einige Spieler bei der Amatori-Mannschaft ihr Können unter Beweis stellen können. Die Amatori-Mannschaft konnte den Herbstmeistertitel für sich erringen.

Wir wünschen dem Trainerteam und der Mannschaft für die Rückrunde den nötigen Einsatz und das nötige



die U-8 Mannschaft der letzten Saison

Glück, um die aktuelle Tabellenposition noch zu verbessern und den Klassenerhalt frühzeitig zu erreichen. Auch diese Saison bestreitet die Altherrn-Mannschaft Laatsch die Meisterschaft des VSS Kleinfeld.

Am Ende der Hinrunde steht die Mannschaft auf dem guten 3ten Platz, dabei konnten sich Trainerduo Christian Gruber und Jürgen Thurin immer auf eine gute Trainingsbeteiligung und den guten Zusammenhalt der Mannschaft verlassen.

Die U-8, sowie die U-10 gelb werden von Jürgen Thurin trainiert und von Josef Paulmichl betreut. Die U-8 bestritt neben einigen Trainings auch 2 Turniere und einige Freundschaftsspiele. Da die Spieler relativ jung sind, spielen diese parallel auch in der U-10. Sie belegen derzeit den 8ten Rang.

Die U10 blau wird von Gregor Fliri und Stefan Vidal trainiert. Sie belegen den 6ten Rang.

Bei beiden U-10 Mannschaften befinden sich sowohl Laatscher als auch Tauferer Spieler. Die Mannschaften trainierten im Herbst in Taufers, hingegen im Frühjahr in Laatsch.

Bei den jungen Spielern/innen ist es uns ein besonderes Anliegen, dass sie Freude am Fußballspielen haben und

ZU VERKAUFEN



TAUFERS i.M.

Villa in Traumlage über dem Dorf, mit großzügiger Grünfläche und herrlichem Ausblick

T +39 0473 620 300
info@wellenzohn.eu
www.wellenzohn.eu

WELLENZOHN
IMMOBILIEN



AMATEURSPORTVEREIN
LAATSCH
RAIFFEISEN



39024 MALS - LAATSCH 3

Fussball

sich langsam weiter entwickeln. Für die Trainings im Frühjahr hoffen die Trainer wieder auf viel Trainingsfleiß der Kinder und die Unterstützung der Eltern.

Die Spieler des Jahrgangs 2004 aus Laatsch/Taufers und der Schweiz hat man, in Zusammenarbeit mit dem FC Oberland (SPG Obervinschgau), zu einer U-11 Mannschaft zusammengeschlossen. Trainiert und betreut werden diese von Remo Murrone und Michael Pinggera – das Training wurde in St. Valentin, während die Heimspiele der Mannschaft auf dem Sportplatz von Reschen ausgetragen wurden. Die Rückrunde wird in Laatsch ausgetragen.

Des Weiteren wurde auch bei den anderen Kategorien nach dem gleichen Prinzip vorgegangen.

Die U-12 trainiert und spielt in Mals. Trainiert und betreut wird diese von Ingo Pitscheider und Bernhart Jan.

Spieler aus Laatsch, welche in der U-13 spielen, werden trainiert und betreut von Jakob Moriggl und Mirko Kuenrath. Spielort ist Burgeis.

Bei den beiden Spielgemeinschaften A-Jugend und B-Jugend stehen ebenfalls begeisterte Laatscher Fussballer im Einsatz, welche in Mals trainieren und spielen.

Die Beteiligung am heurigen Nachtturnier war groß. Es haben sich viele Mannschaften gemeldet, aus organisatorischen Gründen konnten wir jedoch lediglich 24 Mannschaften auswählen. Sogar eine Mannschaft aus Salzburg nahm am Turnier teil. Die Spiele wurden auf relativ hohem Niveau ausgetragen – im Finale konnten sich die „Legenden“ aus Laatsch gegen den „FC Oberland“ durchsetzen. Das diesjährige Dorfturnier, welches im Juni stattfand, konnten die „Calvawölfe“ für sich entscheiden. Es beteiligten sich 9 Mannschaften aus

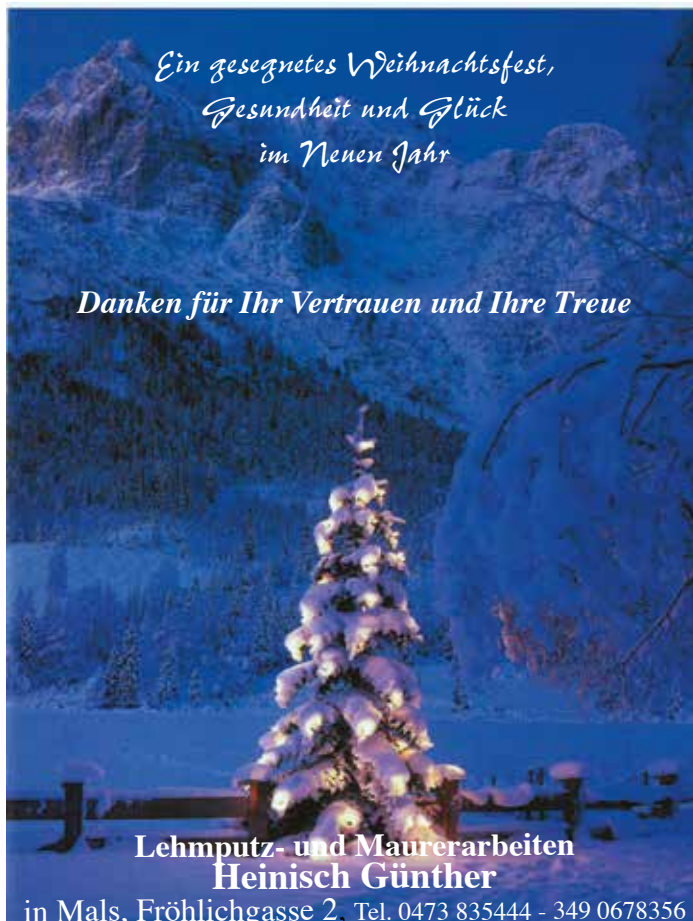


der Sieger des Nachtturniers

dem Dorf am Turnier.

Wir bedanken uns bei allen, die sowohl aktiv als auch passiv unseren

Fußballverein unterstützen und unseren Spielern eine wichtige Stütze sind.



*Ein gesegnetes Weihnachtsfest,
Gesundheit und Glück
im Neuen Jahr*

Danken für Ihr Vertrauen und Ihre Treue

**Lehmputz- und Maurerarbeiten
Heinisch Günther**

in Mals, Fröhlichgasse 2, Tel. 0473 835444 - 349 0678356

Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg

Kursprogramm

fs.fuerstenburg@schule.suedtirol.it / Tel. 0473 836500

Titel: Die Kuh im Blick

Zielgruppe: Interessierte Tierhalter

Inhalt: Kühe zeigen mit ihrem Verhalten, ihrem Gesundheitszustand, ihrem Fressverhalten usw. wie es ihnen geht.

Kursort: Fürstenburg Burgeis

Termin: Mi 20.01.2016 von 9.00 – 17.00 Uhr

Referenten: Dr. Haid Elisabeth, dott. Theiner Elias

Gebühr: 48 Euro / Anmeldung bis Mi 13.01.2016

Titel: Erkrankungen bei Obstbäumen

Zielgruppe: Obstbauern

Inhalt: Phytoplasmen-/Viruserkrankungen bei Obstbäumen

Kursort: Fürstenburg Burgeis

Termin: Do 21.01.2016 von 13.00 – 16.00 Uhr

Referenten: Öttl Sabine- Laimburg

Gebühr: 32 Euro / Anmeldung bis Mo 11.01.2016

Titel: Lehrgang Imkerei Grundmodul

Inhalt: Theorie und Praxis zu den grundlegenden Bereichen der Imkerei, z.B.: Biologie der Honigbiene, Imkern im Jahresverlauf, Jungvolkbildung und einfache Wege der Königinnenzucht, Krankheiten der Honigbiene, Honigernte, Bienenprodukte und vieles mehr.

Veranstalter: Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg mit der Südtiroler Imkerschule

Zielgruppe: Angehende Imker/innen, Interessierte
Kursort Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung

Kortsch

Termin: Fr 22.01.2016 um 19 Uhr Informationsabend zum Lehrgang in Kortsch

Referent: WL Engelbert Pohl

Dauer: Von Februar bis Oktober (90 Wbh)

Gebühr: 325,00 Euro

Anmeldung bis: Fr 15.01.2016 T 0473 836500 oder im Büro des Imkerbundes 0471 063990

DYNAFIT VINSCHGAU CUP 

für Tourenski und Schneeschuhe

- Freitag 08.01.2016 / 19:30 Uhr – Schöneben
- Freitag 22.01.2016 / 19:30 Uhr – Kanzel Wochenende mit Frühstück
- Freitag 05.02.2016 / 19:30 Uhr – Nauders
- Freitag 19.02.2016 / 19:30 Uhr – Haider Alm
Trainingstag Donnerstag
- Samstag 05.03.2016 / 8:30 Uhr – Watles Wochenende mit Frühstück
Trainingstag Dienstag

Spende an KFS - Familie in Not 

Anmeldung und Infos: www.ski-running.com - +39 335 8447257

PR-INFOS

Hormonelle Schadstoffe, wie kann ich sie vermeiden ?

Viele Alltagsprodukte können hormonelle Schadstoffe enthalten. In der Innenbeschichtung von Konservendosen steckt Bisphenol A .

Spielzeuge und Plastikartikel enthalten Weichmacher.

In Körpercremen sind Parabene enthalten. usw.

Diese synthetisch hergestellte Chemikalien greifen in den gesamten menschlichen und tierischen Stoffwechsel ein. Besonders Kinder wird in der körperlichen und geistigen Entwicklung gravierenden Schaden zu geführt.

Die Zunahme von verschiedenen schwerwiegenden Krankheiten wird damit in Verbindung gebracht.

MENSCH UND TIER WIRD UNZUREICHEND GESCHÜTZT .

Es gibt ca. 550 Chemikalien ,die im Verdacht stehen wie Hormone zu wirken.

Um diese Stoffe auf zu spüren kann man über : toxfox der Kosmetikcheck per Handy oder Internet Kosmetika mit problematischen Inhaltsstoffe überprüfen.

Konservendosen kann man durch Glasflaschen ersetzen und bei weichen Plastikartikeln ist es ratsam auf die Bezeichnung „PHTHALATE FREE,, zu achten.

Auch kann man bei extrem stark riechenden Spielsachen oder Kosmetika darauf schließen, dass diese mit synthetisch-giftigen Stoffen versehen sind und diese deshalb nicht gekauft werden sollen.

Beatrice Raas

Geprüfte Haut und Haarpraktikerin-Naturfriseurin

Mein Weihnachtsrezept für trockene Haut und sprödes Haar-SHEASAHNE

50 gr. unraffinierte Sheabutter (Bio)

20 gr. unfaffiniertes Kokusöl (Bio)

30 gr. Mandelöl (Bio)

Alles sanft zum schmelzen bringen,dann kräftig mixen. ca.1/2 Stunde in den Kühlschrank,nochmals kräftig schlagen.

ca.2-3 mal wieder kühl stellen und aufschlagen ,bis das Volumen sich verdoppelt hat.

In die noch feuchten Haare oder Haut einmassieren.

Kann auch mit reinen ätherischen Ölen beduftet werden
Die Sahne hält mindestens ein Jahr.

*Viel Freude beim
ausprobieren .
Gesegnete Weihnachten
und ein glückseliges neues
Jahr*

viva
NATURFRISUR • BEATRICE RAAS

MEISTERFRISEUR FÜR DAMEN UND HERREN

LAATSCH 154 - 39024 MALŠ • TEL. 0473 831621

WWW.NATURFRISUR.IT • INFO@HAARSTUDIO-VIVA.COM

APPOINTMENT: 0471 063990

ÖFFNUNGSZEITEN: DI-MI-DO-FR 9.00-18.00 UHR
SA 8.00-18.00 UHR

VERANSTALTUNGEN

BURGEIS | Kloster Marienberg
07.12.

Tanz als Gebet. Kurs mit Anna Stimpfl
von 9.30-17.30 im Kloster Marienberg

MALS | Sport+Well
09.+12.12.

ab Sauna Spezial "Braveheart" mit
Saunawart Ritschi

MALS | Erlebnisberg Watles
19.12.

ab 9 Uhr Skiopening am Watles

MALS | Weihnachtsaktion
20.12.

Christbaumverkauf

MALS | Kirche
24.12.

um 22 Uhr Christmette in der
Pfarrkirche von Mals - anschließend
Turmblasen

MALS | Silvestersammlung
30.12.

der Musikkapelle Mals

BURGEIS | Silvesterkonzert
31.12.

um 15 Uhr in der Klosterkirche von
Marienberg

Redaktionsschluss
für die Februar-Ausgabe
20. Jänner 2016

Impressum

Eigentümer & Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2
Tel. 0473 831 535 Fax 0473 835 899
elfriede@schreibstube.it

PEC-Adresse: MARX.ELFRIEDE@PEC.IT
http://www.mals-aktuell.com
http://www.schreibstube.it

presserechtlich Verantwortlicher:
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister
des Landesgerichtes:
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013.



MALS | Volx Teattr Ouberwind
23.01.

um 20 Uhr Premiere "In geheimer Mis-
sion" im Kulturhaus von Mals - weitere
Aufführungen : 24., 27., 30. Jänner
jeweils um 20 Uhr, am 31. Jänner
"Family Day" um 16 Uhr, sowie am 05.
Februar um 20 Uhr

MALS | Vortrag
03.02.

um 20 Uhr "Kurswechsel in der Land-
wirtschaft" mit Hans Rudolf Herren
und anschließender Diskussion in der
Aula Magna von Mals

MALS | Feuerwehr
01.01.

Neujahrssammlung der Feuerwehr
Mals

MALS | Konzert
09.01.

um 20.00 Uhr Neujahrskonzert der
Musikkapelle Mals in der Aula Magna
von Mals

APOTHEKEN

Dezember

- 05.-11. SCHLUDERNS
Tel. 0473 615440
- 12.-18. PRAD
Tel. 0473 616144
- 19.-25. LAAS
Tel. 0473 72706

Dezember/Jänner 2016

- 26.-01. GRAUN
Tel. 0473 632119
- 02.-08. MALS
Tel. 0473 831130
- 09.-15. SCHLUDERNS
Tel. 0473 615440
- 16.-22. PRAD
Tel. 0473 616144
- 23.-29. LAAS
Tel. 0473 72706

Jänner/Februar

- 30.-05. GRAUN
Tel. 0473 632119
- 06.-12. MALS
Tel. 0473 831130

Geschäfts-/Bürolokal
(90 m2) in Mals neben der
Raiffeisenkasse ab 2016 zu
vermieten.

Tel. 340 1587559

KLEINANZEIGEN

Gesucht

Frau für Mithilfe im Haushalt, sowie
als Begleitung bei Spaziergängen
2x in der Woche für zwei Stunden
(4 Stunden in der Woche)

Tel. 339 2998862

Zu Verschenken

Kunststofftank 2000 lt
Tel. 349 5483089

Zu Vermieten

schöne 4Zimmerwohnung in Burgeis
ab sofort zu vermieten
Tel.++41 796110832

DIENSTHABENDE ÄRZTE

Dezember

- 05.-06. Dr. Waldner Stefan
Tel. 0473 633128
- 07.-08. Dr. Hofer Georg
Tel. 335 5630697
- 12.-13. Dr. Skocir Bettina
Tel. 348 7388448
- 19.-20. Dr. Stocker Raffaella
Tel. 335 6778001
- 24.-25. Dr. Heinisch Josef
Tel. 0473 615095
- 26. Dr. Stocker Josef
Tel. 335 677 2678
- 27. Dr. Rauner Helmut
Tel. 0473830474

Dezember/Jänner

- 31.-01. Dr. Hofer Christian
Tel. 339 5077933

Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format

INCONTRO MODA - TREFFPUNKT DER MODE

Triumph
Erfahrung und Expertise

Mode BLAAS - Gen. Verdross 42 - MALS - 0473 830574

PLAGG

Mals, G.I. Verdross-Str. 49
Tel. 0473 831155

Obst, Gemüse,
Blumen, Weine

DIETU
Ihr Lebensmittelmarkt - Il Vostro supermercato

DESPAR

Prosecco Zonin
ml 750
3,99 €

Mals, G.I. Verdross-Strasse

FORST

FORSTERBRÄU MALS
Restaurant & Bar

... Ihr sucht noch das passende
Ambiente für Euer Weihnachtsessen?

Mir freien ins af ENK!
Sonia & Daniel mit Team
Reservierungen unter: 0473 830039

*Elegante
Festtage*

**Bei
Elvira**

**BUCHBINDER
WEIRATHER**
ZEITSCHRIFTEN - TABAK

Mals Zentrum - Tel. 0473 831105

Naturkosmetik Khadi!

Haarfarben, Haaröl,
Duschgel,
Shampoo,
Körperöle, Kräuter
Gesichtsmasken

**Gerichts-
Apotheke**
Mals

Bachblüten-Therapie,
Allopathie, Pflanzentherapie,
Homöopathie, Galenika

seit/dal
1825

Dr. Fagner-Unterpertinger Johannes
Peter-Glückh-Platz 1, Mals, T +39 0473 831130
info@apotheke-mals.com, www.apotheke-mals.com
Mo-Fr: 8.30-12.00 15.00-19.00 / Sa 8.30-12.30

Engelsrufer

ZWICK
MALS
TEL: 0473 83 19 36
www.goldschmiede-zwick.com

SEIT GENERATIONEN
Goldschmiede & Uhrmacher

RESTAURANT - PIZZERIA

Lamp.

Kaspar und Monika
Gerstgrasser

39024 MALS - MALLEES
Dr. H. Flora Str. 4
Tel. 0473 83 10 85

Donnerstag Ruhetag
Giovedì giorno di riposo

WIVA
NATURFRISEUR • BÉATRICE RAAS

- Naturfriseurin
- Ganzheitliche Haut
und Haarpraktikerin
- Meisterfriseurin für
Damen und Herren
- Naturprodukte für
Haut und Haar

Laatsch 184 • Mals im Vinschgau • Tel. +39 0473 831621
www.naturfriseur.it

**Plawenner
Adventkalender**

DRITTER
PLAWENNER
ADVENT - KALENDER

*erhältlich
gegen Spenden
bei*

Kaufhaus Blaas, Mals
Destillerie Puni, Glurns

EP:Peer TV, Video, HiFi, Haushaltsgeräte,
PC Multimedia

Electro Peer KG des Peer Dietmar & Co

EYRSLAAS Vinschgaustraße 31
Tel. ++39 0473 73 99 38
Fax ++39 0473 73 96 34
E-Mail: verwaltung@electropeer.it

PRAD a.St. Kreuzgasse 2/F
Tel. & Fax ++39 0473 61 60 82

MALS Bahnhofstrasse 2/c
Tel. & Fax ++39 0473 83 01 88

EP: Electronic Partner

EIGENHEIMFINANZIERUNG DAS HERBSTANGEBOT!

Spread ab **1,40%***

Für **neue Finanzierungen** oder **Wechsel**
von anderen Banken
zur Sparkasse

Bis 31. Dezember 2015

Für Neubau, Haus- und Wohnungskauf oder
für laufende Eigenheimdarlehen bei anderen Banken.
Wir erwarten Sie in unseren Filialen.

www.sparkasse.it ☎ 840 052 052



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

Werbemitteilung zur Verkaufsförderung. Für den TAEG (jährlicher globaler effektiver Zinssatz), für die wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen und für alle nicht ausdrücklich angeführten Konditionen, lesen Sie die Informationsblätter, die in den Geschäftsstellen der Südtiroler Sparkasse zur Einsicht auflegen und im Internet unter www.sparkasse.it veröffentlicht sind. Die Gewährung des Darlehens unterliegt der Genehmigung von Seiten der Bank. // * Das Angebot bezieht sich auf Darlehen, die innerhalb 31/01/2016 ausbezahlt werden, für Beträge bis zu 50% des Immobilienwertes und bis zu max. 250.000 Euro pro Darlehen, der Spread von 1,40% anwendbar für einen variablen Zinssatz Euribor 3 Monate aufgerundet auf 1/8 Punkt entspricht einem TAEG von 1,66%, berechnet auf einen Zinssatz von 1,400% (Parameter Euribor 3 Monate (365) vom 29/09/2015 gleich -0,042%, aufgerundet auf 1/8, erhöht um einen Spread von 1,40%) für eine Summe von €100.000,00 für eine Dauer von 10 Jahren.